• MORE CHINESE LEAVE VIETNAM
• YALE ASIAN STUDENTS PROTEST

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 22 • MAY 24, 1978 • 20 CENTS

CHEW KEE STORE VICTORY

By NANCY WEY

FIDDLETOWN, Ca. — Cheers and wild applause broke out in the Fine Arts Auditorium of Sutters Creek High School on May 23 when the Amador County Planning Commission voted 3-0 to deny Ideal Basic Industries a use permit to open a quarry outside Fiddletown. This vote saved the rammed-earth building housing the Chinese herb shop known as the Chew Kee Store from slow destruction due to the vibration from 36-ton quarry trucks. These trucks would have run down the main street in front of the herb shop every 15-20 minutes. (*E/W* 5/17/78)

It was a victory for Fiddletown property owners who were concerned about (1) air, water, and noise pollution from the quarry; (2) danger to lives and property from the quarry trucks; (3) additional taxes needed to repair roads; and (4) potential business losses. In return, the quarry would have offered the residents of Amador County ten jobs.

It was also a victory for Chinese Americans everywhere who are concerned about their cultural heritage. Although there are no longer any Chinese living in Fiddletown, nor are there many in Amador County, Chinese Americans travelled from Sacramento, Davis, San Jose, and Los Angeles to present their views at this public hearing.

HISTORICAL

Gerald Shue, President of the Chinese Historical Society of Southern California, mentioned that his organization had travelled from Los Angeles previously on a field trip to see the Chew Kee Store and was impressed by its historical value. He also criticized the environmental impact report for inaccurate stopping distances for the 36-ton trucks and incomplete data on sound levels of passing trucks.

Maxie Villones, an instructor in Asian American studies at the University of California, Davis, read a letter from George Kagiwada, the coordinator of that program, urging that the Chew Kee Store be preserved and emphasizing its historical value. Villones was accompanied by students of the Asian American studies program, who visited the Chew Kee Store just prior to the hearing. Another contingent of Asian Americans, which came from Sacramento, was led by Wanda Chang of the Asian Community Center.

The most moving and eloquent speech of the evening was given by Dr. Herbert Yee, the great grandson of Dr. Fan-chung Yee, who founded the herb shop. Dr. Yee began by reading a letter from Secretary of State March Fong Eu, advocating that the Chew Kee Store be preserved. he then urged the planning commission not to sacrifice such an important Chinese Ameircan historical monument for only fifty years of economic advantage (the life span of the quarry). Finally he pleaded with them not to destroy his birthright, his heritage, because "if you destroy it, you will also destroy part of me."

APPLAUSE

After a moment of silence in the auditorium, over 300 people broke into loud applause. Even proponents of the quarry were moved by Dr. Yee's words. Later, Robert Comstock, attorney for Ideal Basic Industries, stated that his client did not want to destroy anyone's historical heritage but that the proposed Fiddletown quarry operation was so small that constructing a bypass around Fiddletown was not economically feasible.

This reporter spoke of the educational value of the Chew Kee Store and the other Chinese and non-Chinese historic buildings in Fiddletown. The Commissioners were urged not to deprive future students of the rich historical experience or future scholars of the much-needed research materials that are part of the Chew Kee Store.

Native Americans Dwight Dutschke and Bob Delaney presented the Native American concerns for their burial grounds and other archeological sites which lie on land which would be used for the proposed quarry. Delaney also read a letter from Martin Cantu, Executive Director of the Sacramento Indian Center.

TELLING

The most telling argument was that of Attorney William Holoman, representing local residents, who said the county would be abusing its discretionary powers to spend taxpayer money on road improvements to benefit a private owner.

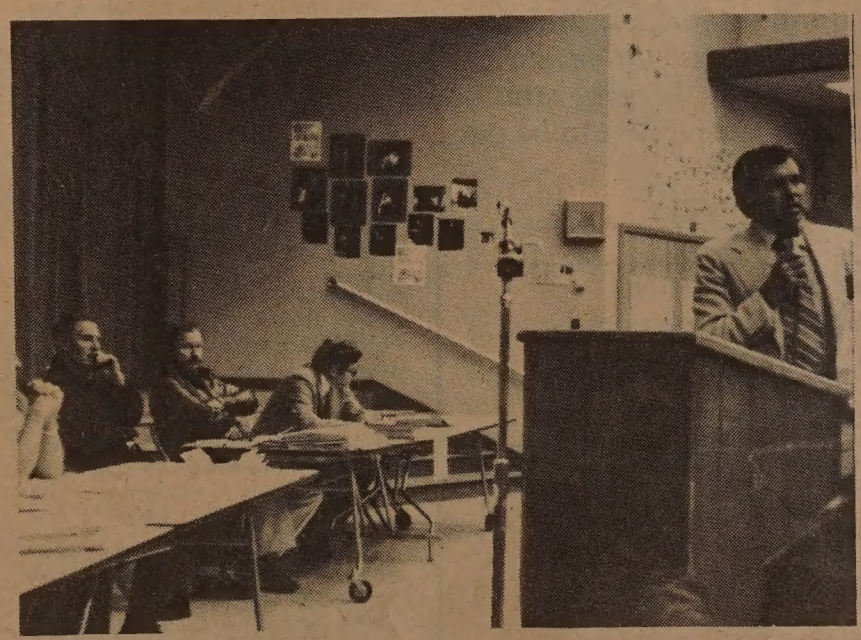
This public hearing was the culmination of four years of efforts by Ideal Basic Industries to obtain a use permit from the Amador County Planning Commission. The Fiddletown Preservation Society and other community groups were extremely worried this time because, for the first time in these years, the Amador County Technical Advisory Committee had recommended that the environmental impact report be accepted and that the use permit be issued.

Prior to the public hearing Warren Plamondon, head of the Amador County Planning Department, stated that he had received about fifty letters, all against the quarry operation. Among letters from local residents were those from Dr. Knox Mellon, State Historic Preservation Officer; the Chinese Historical Society of America; and Kathy Yee, President of Asian Club, West High School, Torrance. Statewide interest was aroused because Fiddletown is a California State

Continued on page 3

These Chinese refugees, old and young, returned to China with nothing except their clothes on their bodies. **See story on page 3**

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194



William Holoman, attorney for the Fiddletown Preservation Society and other local residents, reveals a conflict of interest on the part of one of the Planning Commissioners. (Nancy Wey Photo)

Brzezinski Briefs Peking on Arms Talks with USSR

WASHINGTON — Zbigniew Brzezinski gave Chinese officials a detailed briefing on the status of US-USSR strategic arms talks and explained at length the contents of some secret White House memorandums on US Security goals, said a *New York Times* report May 28.

"The basic significance of the [Peking] trip was to underline the long-term strategic nature of the U.S. relationship to China," Brzezinski said in a *Times* interview.

"The visit was described by the Chinese as 'beneficial,' and the words I used are 'useful, constructive and important.' And I think that in itself is important," he added.

While in Peking, Brzezinski met with foreign minister Huang Hua, vice premier Teng Hsiao-ping as well as premier Hue Kuo-feng.

The stated purpose of the visit was to discuss global issues, but Brzezinski also had extensive talks on establishing normal diplomatic relations which affect U.S. ties with Taipei. American officials refused to provide details.

As a result of the talks, a toast on the first day was altered for the third day. On the first day, Brzezinski said, "Friendship between the U.S. and the PRC is vital and beneficial to world peace." On the third day, he deliberately added "and normalization" after "friendship."

Brzezinski returned to Washington last week after briefing Japanese and South Korean officials.

CARTER GIVES MOON ROCK AND FLAG TO HUA

HONG KONG - Brzezinski brought two gifts from President Carter to Chairman Hua and the Chinese people last week. They were a national flag of the People's Republic of China which was carried to the moon aboard spacecraft America and a fragment of a rock from the moon, the Chinese press reported.

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

Don't Make the Chinese Community a Battleground

Violence broke out in the Chinatowns of New York City and San Francisco on May 20 between pro-Peking and pro-Taipei groups. In San Francisco, many participants of an Anti-Chiang rally were beaten, and in New York, a bookstore distributing books from Peking was ransacked by a group of roughnecks.

Chinese Americans have the right to hold rallies and demonstrations peacefully in the community, regardless of issues. Law enforcement officers should make certain that there is adequate protection to prevent violent outbreaks between rival groups.

However, we feel Chinese Americans should not encourage this type of Nationalist-Communist confrontations in our community. Rather, we should devote our energy to community issues.

Pro-Peking groups should know that the United Front Department in Peking is doing all it can to win Nationalist elements over and work with non-Communist persons. All we see in the U.S. is the so-called pro-Peking groups isolating themselves and creating an hostile atmosphere toward Nationalist and other groups. They are probably following their own plans rather than directions from Peking.

Pro-Taipei groups should know that the U.S. is changing its national policy and approaching normalization with Peking. Their days of dominating the Chinese community are over, and they should find ways to accommodate non-Nationalist groups in the community. Violent activities would only invite more attention from the police and the FBI, and further alienate the majority in the Chinese community.

We urge both sides to refrain from confrontations. If they want to fight it out, the battleground should be somewhere in China, and not here in our Chinatowns.

No on Proposition 13

The passage of Proposition 13 (Jarvis-Gann) will threaten valuable services in the Asian American community, while providing no relief for renters, including many senior citizens and new immigrants. Assemblyman Floyd Mori, who worked on the property tax bill, said, "the passage of 13 is going to have its first adverse effect upon minorities, and since Asian Americans have been the last of the minorities to really become involved in some of the programs on the local level, they are going to be the first to be cut, the first to be eliminated."

We urge a "no" vote on Proposition 13. □

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED TO YOUR HOME

EAST WEST
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____
$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

Yale Asian Students Protest Hiring of *Bakke* Case Officer

LETTERS

(The following are excerpts of an open letter of Asian American Student Association, Yale University, 1981 Yale Station, New Haven, Conn. 06520. —Ed.)

•

The Asian-American Student Association (AASA), as well as other members of the minority community, are outraged by the hiring of Peter C. Storandt, former admissions officer at the University of California at Davis, and a key figure in the Bakke case, as an admissions officer at the School of Organization and Management. His presence is a blight on the University community, as well as an insult to every Third World student presently or potentially enrolled. We object to the hiring of Mr. Storandt, because it is he, in the capacity of Assistant to the Dean of Admissions of the UC Davis Medical School, who urged Allan Bakke to bring suit against the University's special admissions program. . .

The involvement of Peter Storandt in the Bakke case began in 1973 when he and the defendant, Allan Bakke, corresponded about Bakke's being denied admission to the Davis medical school. Bakke wrote a series of letters to UC Davis, expressing disappointment at being denied admission, and threatening to bring suit against the University on the basis of both age and racial discrimination. Exceeding his own authority as an admissions officer, Storandt suggested that Bakke reapply under the Early Decision Plan, and if deferred for consideration as a regular to "pursue your reseach into admissions policies based on quota oriented minority recruitment." In a reply to another letter from Bakke, he urged him to sue UC Davis and UC San Francisco *even if* admitted to the institution of his choice. By urging Allan Bakke to sue on the basis of race, Storandt has proven himself to be openly hostile to racial minorities.

ROLE

The role of Yale University and the School of Organization and Management as hiring agent must be questioned. If the University was not fully cognizant of his background as a participant in the Bakke case, then it is negligent in its responsibilities in investigating prospective employees. If it was cognizant, yet hired him in spite of this knowledge, then this must be taken as a slap in the face of the minority community, and its prior espousal of a commitment to affirmative action must be denied.

Mr. Storandt is a deterrent t the Yale minority presence but h is only a reflection of an overal policy which Yale has consciousl or unconsciously pursued.

This policy has been especiall detrimental to Asian Americans a Yale. There are presently no Asia American faculty members at Yal — despite Yale's claim of ove thirty. Yale has presented it foreign Asian faculty as Asia Americans in its bid for Federa funding. . .Continued Asia American student efforts t introduce courses which reflec the Asian American experienc have been systematicall frustrated and denied. Th administration's insensitivity i clearly exhibited in its bid t severely limit and contain th growth of AASA and the Asia American community at Yale Budget allocation to recruit mor Asian Americans have remaine constant for over three years — despite inflation. We ask "Wher is all the Federal Asian America affirmative action money going?"

We demand: (1) The remova of Mr. Storandt. (2) The creatio and implementation of realisti and viable Affirmative Actio plans. (3) The end to th systematic oppression of Asia Americans and all minorit students at Yale.

Asian-American Student Asso ciation
Yale University □

NOTICE

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides. □

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Charles Rohrbacher, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow.

Maltreatment of Chinese in Malaysia

(The following is a May 19 letter to Vice President Walter Mondale from Jun Ke Choy, president of Chinese Americans for Freedom and Human Rights. Choy is commenting on an article in the Wall Street Journal *titled: "Ethnic Upheaval: Malaysia Torn by Drive for More Malay Rights at Expense of Chinese." —Ed)*

•

Dear Vice President:

After your visit to Thailand, Philippines and Indonesia, it is timely for you to read the enclosed copy of the excellent article from the May 8 *Wall Street Journal* on the maltreatment of the Chinese in Malaysia.

The 150,000,000 Chinese, after settling in the countries of Southeast Asia for centuries, still have no freedom and human rights, and are treated and exploited as second class citizens, although they have built up the countries and maintained their major industries and economy.

We are glad that you are working out a Southeast Asian policy to strengthen these countries with democratic regimes from falling into the control of the Communists in the future, thus strengthening that part of the Pacific.

We suggest the Chinese in Southeast Asia be given their freedom and human rights, and their case should be taken by us to the United Nations for a proper solution.

Racial discrimination in these unhappy lands should be eliminated.

Jun Ke Choy,
San Francisco □

Bilingual Workshop for New Voters

SAN FRANCISCO — A bilingual workshop to familiarize first time voters on voting procedures and issues for the June 6 primary will be held Friday, June 2, in the basement of Chinatown/North Beach Community College Center, 865 Jackson Street, from 12 noon to 1:30 p.m.

The workshop will be conducted by Julie Tang and Francis Lee. It is sponsored by the Chinatown/North Beach Community College Center and Chinese for Affirmative Action. □

Chien-lung's Tomb Open to Public View

HONG KONG — China has recently opened to the public the 18th century tomb of Emperor Chien-lung of the Ch'ing Dynasty (1644-1911).

The tomb, known as Yu Ling, is virtually an underground palace situated in Tsunhua County in Hopei Province. It cost 90 tons of silver at that time to build the tomb and took over 1,000 workers to carry the fragrant close-grained *nanmu* logs from south China to the site.

The tomb covers 3,518 sq. ft. and is 177 ft. long. It has three stone halls and four pairs of stone gates. The coffin of the emperor is in the innermost chamber placed over a well which never runs dry. Compared with the Ming Tombs, according to local reports, Yu Ling has finer and more varied stone carving. □

Victory for Fiddletown and Chinese Americans

Continued from page 1

Historic Landmark, and has been proposed as a National Historic Landmark.

CONFLICT

The public hearing (which lasted three and a half hours) opened with charges of conflict of interest on the part of two of the Planning Commissioners. As a result, Commissioners Verna Ball and Carl Littlefield withdrew from the hearing.

The first item on the agenda was the environmental impact report (EIR). Many criticisms of it were presented, however, Christopher Lee, attorney for some of the local residents, urged that the report be accepted so that the basic issue of the use permit could be addressed. The Planning Commission voted 3-0 to accept the EIR.

The hearing picked up in tempo when the use permit was discussed. Appearing for the quarry were two attorneys and several quarry workers. Eldon Wait stated that, "Mining is the heritage of Amador County," and "Your children will make more dust than a mining company." Marie Scofield, President of the Fiddletown Preservation Society, agreed that mining was an historic activity in Fiddletown, once populated by Chinese gold miners. She added that, if the quarry company wanted to use historic methods — pick and shovel to quarry the stones and wheelbarrows to transport it down the main street of Fiddletown — she would have no objection to the quarry's operations, since they would not disturb the environment.

Marie Campbell of the Native Daughters of the Golden West and Henrietta Widmer, President of Amador County Historical Society, emphasized the importance of Fiddletown's historic buildings. Cheers followed the statements of Ruth Clark, Regional Vice President of the Conference of California Historical Societies, when she said, "you are your brother's keeper," and warned that, if the use permit is issued, "you will kill the goose that laid the golden egg — tourism."

BUILDINGS

She also pointed out that the County had little to gain, since all the profits would be taken out of state (Ideal Basic Industries' home office is in Denver, Colorado). Then Sharon Scott, representing Assemblyman Norm Waters, spoke of the state and national significance of Fiddletown's historic buildings.

Sue Rudy expressed concern for the welfare of the children and read a letter from school bus driver Pat Bole concerning safety hazards due to the quarry trucks. Charles Morgan of the Sutters Creek Merchants Association stated that the 36-ton trucks would be detrimental to tourism. Bev Woodward of the Yankee Fiddler Restaurant pointed out that, if roadside parking were eliminated to provide for passage of the huge trucks, there would be no parking space available for their customers and suppliers. Darwin Datwyler expressed concerns for his Christmas tree farm adjacent to the proposed quarry site.

All in all, it was an exhilarating evening, topped off by a resounding victory. □

Warren Plamondon, head of County Planning Department, in heated discussion with Fiddletown property owners before the hearing. (Photo by Nancy Wey)

Students of Asian American Studies at UC, Davis examine Fiddletown's State Historic Marker prior to the public hearing. Speaker Maxie Villones is third from right. (Photo by Nancy Wey) □

Thousands of Chinese Cross Yunnan Border into China

By HELEN Y. H. HUI

HONG KONG — The Chinese press blasted Vietnam for its treatment of the Chinese in Vietnam last week.

Official sources in China said more than 75,000 Chinese were forced to return to China thus far. Interviews of the returnees appearing in Chinese papers here detail many horrible experiences suffered by the Chinese.

BY FOOT

Most of the refugees were sent to northeastern Vietnam. They crossed into Yunnan Province by foot. The reports said the Vietnamese authority first confiscated their properties, then sent them away from the city to work on projects. The Chinese said that their personal belongings were robbed and they suffered discriminatory treatment by officials.

More than a thousand small boats also carried Chinese refugees back to the China coast. They said Vietnam gunboats searched their vessels, took practically all the luggage on board, and, in some instances, fired on them.

Many of the Chinese lived in Vietnam for generations. They fought alongside the Vietnamese in their wars against the Japanese, the French, and then the Americans.

Dozens of chartered airplanes also took hundreds of refugees from Ho Chi Minh City (Saigon) to Hong Kong. The Vietnamese authority reportedly promised to allow those holding Taipei passports to return to Taiwan.

RATIONS

In one of the published interviews, a refugee said the Chinese in Vietnam were forced to take out Vietnamese citizenship. Otherwise their food rations would be cut. Some told reporters that they have not tasted rice for over a year.

The refugees said the Vietnamese authority forbade the Chinese to listen to broadcasts from China or to speak Chinese among themselves. Those who refused were labelled subversive elements.

Official sources from Vietnam claimed the Chinese fled the country "due to untrue rumors and fears" and called for Peking to meet for discussion.

East German press said the Chinese have recalled technicians sent to aid Vietnam in reconstruction projects. □

Hundreds of Chinese waiting on the other side of the river, which separates Vietnam and China, to return to China.

Mineta to Speak at Asian State Employees Dinner

SACRAMENTO — The Asian State Employees Assn. is holding its Fourth Annual Installation Dinner Dance on Saturday, June 3, at the Wong's Islander Banquet Room, 5675 Freeport Boulevard.

The featured guest speaker is Congressman Norman Mineta with Kaity Tong acting as Mistress of Ceremonies. No-Host cocktails will be available at 6 p.m., followed by dinner at 7. The public is invited to attend. For information and reservations, contact Marilyn Ouye at (916) 421-4442. □

Chi Ski Club June 3 Disco

SAN FRANCISCO — Chi Ski Club has announced "A Saturday Night Fever," a night of disco dancing by Disco Down Productions and DJ Randy Wong June 3 from 9 p.m. to 1:30 a.m. at Z's Restaurant, 3565 Geary. Disco lessons will be given by Ann Barrett from 9 to 10 p.m. For information, call Carol Chan at 558-2309. □

POLITICAL ADVERTISEMENT

Vote on June 6th.

YES on C

For Our Firemen.

Paid for by San Francisco Firemen, 979 Bryant Street, San Francisco, CA
James T. Ferguson, Chairman

CHINESE WORD-A-DAY

Cantonese **BO**
Rhyme with "GO"

Mandarin **BU**

At times we have to take some risky steps to illustrate a word. In this case it is tightrope walking. this tightrope walker is probably an amateur. Can't you see how he sticks out his tongue?

The word "step" also means pace or to follow in one's steps. An infantryman is a "step soldier." "Advance step" is to progress, and "retreat step" is to regress. When a person wants to take a walk, he would say in Chinese that he wants to take some scattered steps. "Step moon" is not space terminology; it simply means walking in the moonlight. The Chinese are more romantic than scientific, as you can see.

Once Prince Wei of Liang asked the sage Mencius why it was that his country was not better than the others when he had done so many good things for his people. Mencius, not willing to tell him that he and his neighboring princes were not much different, told him a parable instead:

"In the battleground, suppose one side retreated. Throwing away their armor and discarding their weapons, some of the soldiers retreated a hundred steps, some fifty. Now, would it be fair for the ones who fled only fifty steps to laugh at the others?"

"No," replied the prince, "for they both fled."

"If Your Highness understands this, then you shouldn't expect your country to be better than the others."

I don't know what the prince had to say. Probably he said, "Ouch!"

Well, the truth hurts.

By Gordon Lew

United Way Funds 190 Agencies

SAN FRANCISCO — Newly elected president of the United Way of the Bay Area, John R. Grey, praised the efforts of campaigners and thanked donors for their contributions to the 1977 campaign that passed the $20 million mark.

These funds have now been allocated to help support over 190 agencies, including Asian Law Caucus ($79,500), Chinese Newcomers Service Center ($82,000), Chinatown Community Children's Center ($26,940), Oakland Chinese Community Council ($98,568), On Lok Senior Health Services ($48,538), Self-Help for the Elderly ($84,000), and Telegraph Hill Neighborhood Assocation ($70,600).

On Lok is one of the four new agencies funded for the first time by the United Way this year.

"The many services of On Lok Senior Health Services, such as a day health center, social health maintenance center (Ping On), and in-home services program, have succeeded in keeping its frail, isolated elderly clients out of acute care facilities and nursing homes, said a United Way official.

Other agencies in Chinatown receiving continued support from the United Way of the Bay Area include the Salvation Army—Chinatown Corp. and the Chinatown YWCA and YMCA. □

Chiang Picks Sun Premier

TAIPEI — Former Economic Minister Y. S. Sun was appointed by President Chiang Ching-kuo to be the new premier last week.

Sun, 64, an engineer, has served the government in various capacities for many years. □

Tom Yu and Sai Ying Lee Indicted

SAN FRANCISCO — Arrest warrents were issued last week for the reported "mastermind" of the Golden Dragon killings and another man believed to have driven a "backup" car. Named were Tom Yu, 19, of 399 Dolores Way, South San Francisco and Sai Ying Lee, 22, of 728-A Green Street, San Franciso.

This makes nine men either arrested or being sought in the murders of five persons and the wounding of 11 others last September 4 in the Chinatown restaurant. Yu is the brother of Melvin Yu, who is currently awaiting trial as one of the masked gunmen.

Curtis Tam, 18, a suspected gunman who has pleaded not guilty to multiple murder charges in the shooting, recently named Tom Yu as the "mastermind" of the shootings. Tam's trial was set last week for July 10. Lee, also known as Kam Ying, was said by District Attorney Joseph Freitas to have driven a second car used that night.

Lee and Yu are believed to have fled the city. Yu is five-feet-five, weighs 125 pounds and has numerous tatoos. Lee is five-four, with a snake tatooed on an arm and an eagle on his chest. □

Gotanda Appointed Counsel for FEP

SACRAMENTO — Attorney Neil Gotanda has been appointed a staff counsel with the California Division of Fair Employment Practices, according to Division chief Alice Lytle. Gotanda served three years with the Asian Law Caucus, a year with the Peace Corps in Sierra Leone, and has been an instructor in Asian American Studies at both San Francisco State University and the University of San Francisco. □

East Bay Asians Form Coalition Against Prop. 13

OAKLAND — A large number of Asian and bilingual workers will lose their jobs if Proposition 13 passed, according to East Bay Asians Against Proposition 13 (Jarvis-Gann). The group said Alameda County alone plans to layoff 4,700 to 12,500 employees based on seniority. "This means disproportionately large layoffs of Asian workers," said the group's spokesperson.

Social services which will suffer severe cuts in the county, according to the group, include Asian Health Services, Asian Community Library, Asian Community Mental Health Services, and Chinese Community Council Senior Citizens Project. □

Sen. Hayakawa for Proposition 13

WASHINGTON — Senator S.I. Hayakawa announced that he will vote for Proposition 13 because he believes it is the "shock treatment" government needs to encourage fiscal common sense.

He called the initiative "a meat-ax approach" which he did not thoroughly approve of and said it is a "great simplification of a complex problem." But he called it preferable to the "alternative of spiraling property tax assessment."

Hayakawa announced his position after his California colleague, Senator Alan Cranston, came out against the proposition. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

華埠聯邦儲蓄貸款會
HEAD OFFICE 總行
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 433-1533

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠
AND LOAN ASSOCIATION

BRANCH OFFICE 分行
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94122
PHONE: (415) 566-7111

OUR INTEREST IS YOURS

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time. $5.00 Minimum Balance	5.39%
5¾%	90 DAY CERTIFICATE $500. Minimum Deposit	5.92%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	6.72%
6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	6.98%

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	7.79%
7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	8.06%
8%	EIGHT YEAR CERTIFICATE $1,000. Minimum Deposit	8.33%

6-MONTH CERTIFICATE
¼% MORE THAN
U.S. TREASURY BILLS
$10,000 Minimum Deposit

Interest is compounded daily on all accounts.
Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from any certificate account.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS
◀ 營業時間 ▶
MON-THUR: 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.

MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp
Your Savings Insured to $40,000.

Study Examines Asian Am in Highway Construction

WASHINGTON — The Department of Transportation released recently the findings and recommendations of a six-month research project on the involvement of Asian Americans in Federal-Aid highway construction work in California.

LARGEST

Acting Federal Highway Administrator Karl S. Bowers said the Federal Highway Administration financed the study to determine the extent of Asian American employment on Federal-aid highway projects or in on-the-job training programs in California, which has the largest population of Asian Americans in the United States.

The 54-page report on the study, conducted by Equivest Associates of Pasadena, California, presents data gathered through personal interviews and reviews of source materials from Federal, State, and private agencies.

Twelve Asian ethnic groups are surveyed in the California study: Cambodian, Chinese, Filipino, Guamanian, Hawaiian, Indochinese, Japanese, Korean, Laotian, Samoan, Thai, and Vietnamese.

DISCRIMINATION

The report presents evidence that Asian Americans suffer from racial discrimination within the construction industry generally, including the highway construction-related trades and apprenticeship training programs.

Despite the fact that recent highway construction work in California has been severely cut back, keen competition exists for entry into FHWA-sponsored apprenticeship programs because the skills learned in such training are transferable to a wide variety of occupations.

The report recommends that the study findings be widely disseminated to Asian Americans by all public and private agencies involved with such programs, and that this information be made available to the construction industry.

Acting Administrator Bowers stated that the report and its findings will be discussed with officials of the California Department of Transportation by FHWA's Regional and Division officials. He emphasized that all necessary follow-up steps will be taken by the Federal Highway Administration to ensure that Asian-Americans will be equitably treated along with all other minorities in FHWA's on-the-job training programs. □

IOC Delays China Seat Decision

ATHENS — Peking failed to unseat Taipei in the International Olympic Committee (IOC) as the 80th IOC session ended here May 20.

IOC's final session approved a proposal to set up a three-person China committee to consult with the parties concerned, IOC president Lord Killanin told the press.

Committee members are expected to visit both Peking and Taipei before reporting back to the next IOC session scheduled for April 1979 in Montevideo, Uruguay.

When the China question came up, more than 20 IOC members, including the U.S. and West Germany, voiced their objections to unseat Taipei. The British, Egyptian and South African delegates favored a change of name by Taipei's National Olympic Committee in order to stay in the IOC.

Taipei to Buy Israeli Planes

TAIPEI — Israel is prepared to sell this country some 50 Kfir fighter planes at a cost of $10 million each, according to the *China News*. The deal would include air-to-air Shafrir missiles, electronic controls for weapons, spare parts and pilot training.

Taipei officials have complained that the U.S. are reluctant to sell the F15s and 16s to them. However, the buying of weapons from Israel may upset Taipei's only ally in the middle east, Saudi Arabia. □

11 Chinese Police Officers will Patrol Chinatown

SAN FRANCISCO — Police Chief Charles Gain said 11 Chinese officers will be on patrol duty in Chiantown within seven weeks. He told the audience in a bilingual forum on Citizen Access to the Law at Chinese Culture Center last week the new officers are undergoing training.

Gain also said the police are working toward establishing a senior escort program, and hopes to obtain a $500,000 grant to train additional bilingual officers. □

Art Contest Winner

Nine-year-old Dana Tom displays her first-place poster, a smiling gold octopus, at Children's Fairyland. Dana received congratulations from Oakland Parks and Recreation Commissioner J. Fred Seulberger, Jr. (right) and contest runners-up at the awards ceremony last week.

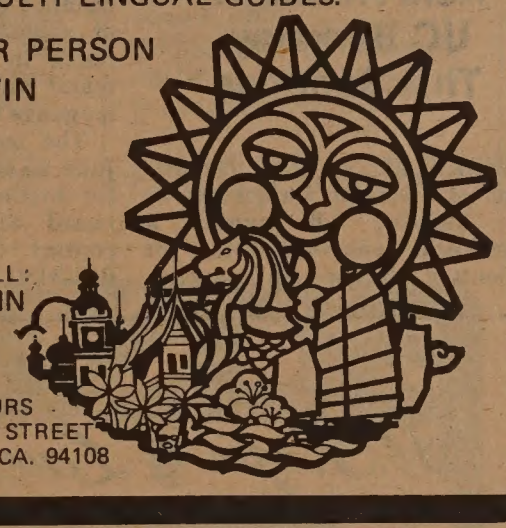
Over 100 Oakland elementary school youngsters entered the city-wide art contest to choose a symbol for Parks and Recreation's Play Oakland celebration of National Recreation and Parks month during June.

Dana's creation will appear on the cover of a 12-page tabloid listing of Parks and Recreation activities for 1978-79.

"We hope that the broad distribution of a comprehensive listing of our many recreational programs will encourage residents to participate regularly in Oakland's leisure activities," Parks and Recreation Director V. Hap Smith explained.

For information about Oakland Parks' summer program, phone 273-3091 weekdays, 8:30 a.m.-5 p.m. □

LET
Golden Sun Tours
ESCORT YOU TO THE ORIENT
*JULY 16 • NOVEMBER 5
VISITING: TAIWAN, SINGAPORE, MALAYSIA, THAILAND, HONG KONG.
ALL INCLUSIVE THREE WEEK PACKAGE INCLUDES: AIR & GROUND TRANSPORTATION, MEALS, HOTELS, SIGHTSEEING, BAGGAGE HANDLING, MULTI-LINGUAL GUIDES.
$1,771.00 PER PERSON
SHARING TWIN
* JULY TOUR, ADD $96.00
FOR DETAILS CALL:
RUSSELL CHINN
986-8796
OR WRITE TO:
GOLDEN SUN TOURS
736 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108



FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
SECOND LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive separate, sealed bids for work as described for the following 5 schools until 10 AM, June 14, 1978, at the Facilities Planning and Construction Conference Room—801 Toland Street, San Francisco, California 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud. Each school shall have its own separate sealed bid.

Description of Work: Furnish all labor, materials, equipment, scaffolding, barricades, services, etc. for complete work as follows: (1) Cleveland Elementary School; Glazing, sash repair, interior & exterior paintng; *Estimated Cost:* $110,000. (2) Winfield Scott Elementary School; Glazing, sash repair, interior & exterior painting; *Estimated Cost:* $34,000. (3) Commodore Stockton Elementary School; Interior painting of halls & stairways; *Estimated Cost:* $12,000. (4) Woodrow Wilson High School; Interior painting of halls & stairways; *Estimated Cost:* $49,000. (5) Marina Junior High School; Interior painting of halls & stairways; *Estimated cost:* $47,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications may be obtained starting Thursday, June 1, 1978, at Architect Shig Iyama & Associates' office located at 355 Grand Ave., Oakland, CA. 94610, by depositing $10.00 for each set of documents. Bidders are advised to call 836-4726 before picking up Bid Documents. The deposit may be in cash or a check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the unsuccessful Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond.

In order for Bidders to be responsive, all forms included in the Contract Documents must be completed and submitted with the Bid, as required by the Contract Documents.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

an equal opportunity employer

YWCA to Honor June Quan at 100th Meeting

SAN FRANCISCO — June Quan and other past presidents of the San Francisco YWCA will be honored at the 100th Annual Meeting and Centennial Celebration of the YWCA on Friday, June 9 at 7 p.m. at Mark Hopkins Hotel.

Elizabeth Steel Genne, president of the national YWCA, will address the meeting. Reservations are due June 2 at the YWCA at 620 Sutter Street. Arrangements for the events are being made by a committee chaired by Carole Jan Lee. □

Chinese Bilingual Pilot Program Plans Graduation

SAN FRANCISCO — The Chinese Bilingual Pilot Program (ESEA Title VII) will hold a graduation program on Sunday, June 4, 1 p.m., at the Chinese Culture Center.

Anna Wong, project manager of the Pilot Program and Raymond del Portillo, director of bilingual education for the San Francisco Unified School District will make the welcoming remarks to parents and students. Thomas Alexander, principal of Patrick Henry School will present certificates of achievement to the fifth and sixth grade graduating students.

Students from the Pilot Program will perform at the program. Dances, songs and student speakers will be featured. A reception will follow the program. All parents and community people are invited to attend.

MODEL

The Chinese Bilingual Pilot Program began in 1969 with one first grade class at Commodore Stockton School to develop an educational program model to serve the needs of limited and non-English speaking Chinese children in the Chinatown/North Beach area. In its nine years of operation, the program has expanded one grade at a time so that it now reaches the eighth grade. Presently, the program serves 646 students in grades pre-kindergarten through grade 8 at four different school sites.

Past evaluation of the Pilot Program have demonstrated that student achievement in language arts, math and Chinese have been significant. Results from project-developed tests and standardized tests show that program students perform at or above District and national norms, according to school officials.

The success of the Chinese Bilingual Pilot Program was hailed by Dr. Rudolph Troike, deputy director of the National Clearinghouse for Bilingual Education. In speaking about the Chinese Bilingual Pilot Program at one of the parents advisory committee meetings recently, Dr. Troike stated that the program is the "pioneer program and one of the better programs in the United States."

Oakland Walk-a-thon

Going away? These children from Oakland Lincoln Children Center enjoyed camping trips like this one last year.

In order to raise funds for these special activities, these Oakland children are planning a walk-a-thon around Lake Merritt on Sunday, June 4, at 10 a.m. If you are interested in sponsoring a child, call Lincoln Children Center at (415) 465-4867. □

Asia House in UC Berkeley This Summer

BERKELEY — The Department of Oriental Languages at UC, Berkeley will sponsor a special Asia House this summer for students of Chinese and Japanese.

The house is within walking distance of the campus. Students of Chinese and Japanese will reside in different areas of the house and will speak only the language they are studying.

The fees for the period from June 25 to September 2 are $185 for double room and $236 single, board $216. For information, contact the department, (415) 642-3480. □

INTENSIVE CANTONESE

LANGUAGE SUMMER PROGRAM in Hong Kong

August 5 - September 4, 1978

Co-sponsors:

— Boston University Bilingual Resource & Training Center
— California State University Bilingual Dissemination/Assessment Center

Program:

Intensive work in language skills to improve proficiency in listening comprehension, speaking, reading, and writing . . . emphasis placed on improving the ability to use the language fluently and accurately, the ability to read all styles of the language for professional needs including moderately difficult prose and the precise usage of vocabulary . . . small group sessions . . . preference to those with some Chinese language reading and speaking ability . . . program limited to fifteen participants . . . college level credits available.

Costs:

Los Angeles: $1400.00
Boston: $1600.00

Covers tuition, room, and round trip airfare (for details see application)

Deadlines:

Application and $200.00 deposit: June 7, 1978
Payment of balance: June 15, 1978

More Information:

David Chin, Boston, State Department of Education, (617) 547-7472
Sharon Wong, San Francisco, TACT Project, (415) 863-2282
Lily Woo, Seattle, Bilingual Office, (206) 587-4337
Sirat Golden, New York, Bilingual ESAA Project, (212) 233-1153
Wei-Lin Lei, Los Angeles, Bilingual Dissemination Center, (213) 224-3676

Mail application to:
David Chin
Mass Department of Education
54 Rindge Extension
Cambridge, Mass. 01240

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

IATA ATC ASTA

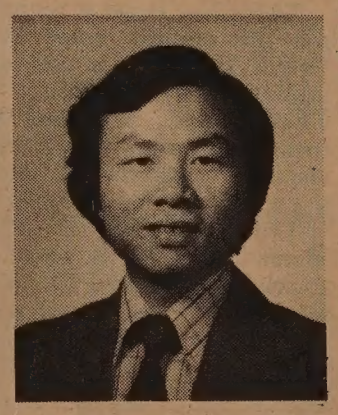
I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19 Apr. 16 May 20 June 4, 11,17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23 May 28 June 11,18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10 Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. GRAND TOUR OF EUROPE—departs May 6, 1978
$1599.00 per person (½twin basis)
Duration - 3 weeks, Pan Am 747 SP
10 countries, Chinese/English speaking tour
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff
SPACE LIMITED—BOOK EARLY (Green card holders need 3 months to process with your visas)



Take a good look

I may be somebody who can help. At Metropolitan, we're long on service. So if you just want to talk, and see what we can do, call me, without ever feeling any obligation.

William M. Yan
111 Pine Street, Suite 1410
San Francisco, CA 94111
Office: (415) 981-2562
Res: 928-3588

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Metropolitan Life Ins.Co., N.Y., N.Y.

St. Regis & Leuenberger

YAMAHA PIANO. ORGANS. SYNTHESIZERS

PIANO AND ORGAN LESSONS GIVEN BY EXPERIENCED CHINESE SPEAKING TEACHERS. CONVENIENTLY LOCATED ON MARKET ST. AT THE FOOT OF GRANT AVE. YOU MAY RENT A PIANO OR ORGAN FOR THE USE OF THE STUDENT IN YOUR HOME. OPTION TO BUY. LEAVE PHONE NUMBER AND CHINESE SPEAKING TEACHER WILL CALL YOU TO ARRANGE APPOINTMENT.

ST. REGIS AND LEUENBERGER
727 MARKET ST.
S.F. CA 94103
543-1888

Salvation Army Trust for Japantown

SAN FRANCISCO — Repre-entatives of the Japanese ımerican community and the ıalvation Army of Northern Cıalifornia have announced the stablishment of a trust fund for he benefit of the Japanese Cultural and Community Center ast week.

Designated "The Major Masa-uke Kobayashi Memorial Trust," n honor of a Salvation Army fficer, the sum of $75,000 is to be et aside pending the successful ndertaking of a building ampaign envisioned by the apanese Cultural and Com-nunity Center Committee.

The commitment of these funds vas made after lengthy discussion etween members of the Japanese ımerican community and the alvation Army after the Army nnounced its plan to sell its aguna and Geary Street roperty. (*East/West* 3/24/76) □

CHINA BUYS AN IBM COMPUTER

TOKYO - International Business Machine Corp. (IBM) announced the sale of a medium size computer to air-compressor plant in Shenyang, northeast China last week.

IBM is now waiting for approval from the U.S. government and from the Coordinating Committee for Exports to Communist countries.

Bilingual Immigration Problem Forum

SAN FRANCISCO — A bilingual immigration forum will be held on Thursday, June 8, from 9 to 10:30 a.m. at the YWCA Clay Street Center. Speakers include attorneys Bill Hing and Lillian Sing.

The forum is sponsored by Chinese for Affirmative Action, Chinatown/North Beach Community College Center and Chinese American Voter Education Committee. □

The Little White Notices in Shanghai's Bulletin Boards

By TODD CARREL

SHANGHAI — Little white notices are appearing on Shanghai's bulletin boards and telephone poles. They are posted by workers who want to switch to job sites closer to their homes and need to find a worker across town who is both qualified and willing to make the trade.

These handwritten classified advertisements are the most overt signs of a low-key, citywide experimental campaign to gradually eradicate the long commute.

The pasting up of the little white notices in Shanghai's parks and business districts by individual workers, is not promoted, said one official. But neither is it discouraged.

CHANNELS

"The best way to find somebody eligible to exchange work sites," said the city official, "is to go through proper channels."

But to some citizens, going through proper channels can be a time-consuming and frustrating task. Workers wanting to work closer to home are asked to take their requests first to their plant's unit leader. If it cannot be resolved at that level, it will be passed upward to the industrial complex level where officials overseeing thousands of workers at dozens of different work places will search for ways to work out a switch.

If none of this works, the request is forwarded to the municipality's Labor Department, which keeps track of the city's entire work force.

EXPERIMENT

China's largest city (with a population estimated to be more than 10 million) has undertaken the experiment to relieve the burden of the long commute. Workers who have to commute for more than an hour to reach their work place, and those who have to make two or three transfers between buses on route to work, are eligible. So are others with special family hardships which necessitate that they work close to their homes.

But since the streets of this metropolis are congested with bicycles and buses, and since the long-planned subway has yet to be built, some Shanghai residents are growing impatient with the system and pasting up the little white notices. Some, but not many, have negotiated a switch in work places.

So far, said one official, more than 1,000 workers in the city have successfully changed jobs in the last few months. And more will change in the future.

But the problem, he stressed, affects less than 5% of the city's workers. □

PEKING HONORS A CATHOLIC BISHOP

HONG KONG - A memorial service was held for Bishop Pi Shou-shi May 24 in Peking's Papowshan Revolutionary Cemetery. The service was attended by many government officials.

Bishop Pi of the Catholic Church died at the age of 81 on May 16. He was the bishop of Shenyang diocese, and headed a Chinese Catholic association since 1957.

Crooks to talk on Current Trends in Chinese Education

BERKELEY — Two teachers of the Foreign Language Institute in Peking will give a talk on the current development of education in China Friday, June 2, at 8 p.m. at Dwinelle Hall 145, UC Berkeley.

Isabel Crook, one of the speakers, was born in China's Szechuan Province, the daughter of Canadian missionaries. Her husband, David Crook, first visited China in the 1930's where they met. He fought in the Spanish Civil War and World War II. They returned to China in 1947. The event is sponsored by US-China Peoples Friendship Association and Students for a Better Understanding of China. □

Wanted · Director Chinatown/North Beach Community College Center*
San Francisco, California

Salary $30,636-$36,888
Major Duties
Assign and supervise personnel · Develop and evaluate educational programs · Develop annual budget and manage Center's business · Work with citizen advisory committee · Report directly to President, Community College Centers.

Minimum Requirements
M.A. degree.
Fluency in Chinese and English.
Administrative or Supervisory Credential.
Experience in conduct of public adult education programs desired.
220 days, 11 month year.
Application Deadline Friday, June 9, 1978.
Contact Mrs. Yuri Moriwaki, Assistant Director, Certificated Services, San Francisco Community College District, 33 Gough, S.F. CA 94103. (415) 239-3031.

The San Francisco Community College District provides equal employment and educational opportunities to all persons.
*Appointment subject to financial ability of S.F. Community College District.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for Repaving and Painting of gamelines at Sunnyside School, 250 Foerster Street, San Francisco, until 2:00 P.M. on June 13, 1978, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, Ca. 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Filling Cracks, Resurfacing and Patching an existing yard for playground, and painting lines.

Estimated Cost: $10,000.00 to $15,000.00.

The contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by the SFUSD, may be obtained starting May 30, 1978 from the SFUSD Facilities Planning and Construction, 801 Toland Street, San Francisco, Calif. 94124, by depositing $10.00 for each set of documents. Bidders are advised to call the School District, 565-9295, before picking up Bid Documents. The deposit shall be by a check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will berefundedto the Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The School will be open from 9:00 A.M. to 2:00 P.M., Monday through Friday for Inspection. Authorized persons desiring to inspect the construction area must check with the School Office prior to their inspection.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidder's attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Non-Discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

an equal opportunity employer

mazda
EXECUTIVE CARS
DEMO SALE
TREMENDOUS SAVINGS
JUST A FEW LEFT!
GLC's · COSMOS · RX4's
4 NEW '77's LEFT!
NOW IN OUR SHOWROOM
MAZDA'S NEW SPORTS CAR
The "RX7 COUPE"
Come Drive One Today-Accepting Orders
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

VENI·VIDI·EDI
CAESAR'S
CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 7 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

PROGRAM NOTES

Pretty Baby is *Titillating*, Controversial and Shallow

By RICHARD SPRINGER

Since I'm a big fan of director Louis Malle and liked his "Murmur of the Heart" and "Lacombe Lucien" better than most critics, I was predisposed to like the controversial "Pretty Baby." The film, about a child prostitute in New Orleans in 1917, has generated enormous publicity, and its young star, Brooke Shields, a startling discovery, is currently gracing the cover of *People Magazine*.

The expectations were as great as the disappointment. "Pretty Baby" has been banned in parts of Canada and caused outrage here and in Europe among critics who are upset about the film's attitude toward child prostitution. The film is not terribly sexually explicit nor sensationalist, but some critics are upset that Malle did not portray the evil and exploitation they see inherent in child prostitution.

Asking Malle to take a moralistic tone is like asking Morris the Cat to save his Tender Vittles for a rainy day. It can be done, but there is no inclination that way. Malle has a vision that is highly subjective, but he presents it without pontification or moralizing.

MASK

For a young child, prostituion can be an adventure. Some men do lujst after young girls. A young girl can be more of an exploiter than the exploited. These themes fascinated Malle and he ran with them in "Pretty Baby." The fact that the Keith Carradine character, the photographer Bellocq, is a mask for Malle himself, makes the film interesting, but it doesn't make it great.

The theme of a child's incipient sexuality and the effect it can have on dirty and not-so-dirty men is an almost sure-fire breadwinner. It's too bad Malle didn't create more fleshed-out characters instead of fleshed-out bodies. We never really get inside of anyone. It's all surface titillation.

The camerawork by Sven Nykvist, Ingmar Bergman's photographer is magnificent. The setting in New Orleans' red-light district in 1917 and the jazz score and the piano solos by Bob Greene are highlights of the film. The acting by Carradine, Shileds and Susan Sarandon as Shields' mother is first-rate, but the writing and direction, especially regarding the Carradine character are confused and shallow.

DIFFERENT

• Expectations have a lot to do with how a film is received. A story about a gay man and a lesbian who room togehter for convenience's sake (he cooks and cleans house; she makes a good living, is witty and has a nice place), who fall in love and have a baby, is not my idea of a promising night at the cinema. Surprise! The film works and is credible. It's lightweight, but fun.

"A Different Story" stars Perry King and Meg Foster as the unlikely lovers and Valerie Curtin and Peter Donat as the jilted gays who find competition coming from unexpected quarters. The direction by Paul Aaron is very capable, the writing of Henry Olek sparkles and the photography of Phil Lathrop ("They Shoot Horses Don't They," "Pink Panther," "Days of Wine and Roses") is up to his highest standards. Meg Foster has always impressed me in her TV work on "Police Story" and "Baretta" and she is spectacular in "A Different Story." It's best not to say more, lest the reader expect too much.

• "Padre Padrone" (My Father My Master), was postponed one week and now opens this week at a different theatre than previously announced. The Surf Theatre has the honor of showing this fine Italian film about a father-son relationship.

• A 1923 "lost" Charles Chaplin "masterpiece," "A Woman of Paris," opens a revival engagement for one week only starting today at the Clay Theatre. It's about a country girl who becomes hot stuff in the big city and must choose between her sophisticated, rich lover and a straight-arrow artist. It's a serious film, directed but not starring Chaplin, that was highly touted by Vincent Canby of the *New York Times* and other critics. It was a good film for its time, but overpraising it now doesn't make up for fifty years of neglect.

• The three-handkerchief "Twenty-Four Eyes" will be shown at the Pacific Film Archive in Berkeley this Friday evening at 5 p.m. The 1954 film was directed by Keisuke Kinoshita and stars Hideko Takamine and Chishu Ryu. Next Tuesday night, the Achive features two black-and-white samurai films, "Sanjuro" (1962, 96 mins, directed by Kurosawa, starring Mifune and Nakadai) at 7:30 p.m.; and "The Assassination" (1964, 105 mins., directed by Masahiro Shinoda, starring Tetsuro Tamba) at 9:20 p.m. □

Asian Am Dance Collective Plans Two Performances

SAN FRANCISCO — Asian American Dance Collective will give two benefit performances, on June 9 and 10 at 8:30 p.m., at Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter Street.

Each performance will feature ethnic dances from Asia and works in progress by Asian American choreographers.

Foster Homes Needed for Asian Children

OAKLAND — Children's Home Society has issued a call to Bay Area parents to help with the placement of children from troubled families. Currently, there is a need for foster homes for young people of Asian origins. A monthly stipend of $150 for children to age 6 and $170 for young people 7 and older is paid to the family. Parents interested in helping children needing a temporary home are urged to contact Jan Close at CHS, 655-7406. □

Intensive Summer Cantonese Class in Hong Kong

BOSTON — The Boston University Bilingual Resource Center and the National Dissemination and Assessment Center at Cal State U., Los Angeles are cosponsoring an intensive Cantonese program in Hong Kong from August 5 to September 4. The program will be limited to 15 participants. Costs including tuition, room and airfare are $1,400 from Los Angeles and $1,600 from Boston. For information, contact David Chin, Department of Education, 54 Rindge Avenue Ext., Cambridge, Mass. 02140 - (617) 547-7472, or Wei-lin Leo, Dissemination Center, Cal Stte U., L.A., CA. 90032 - (213) 224-3676. □

Northern California's First Federal Association

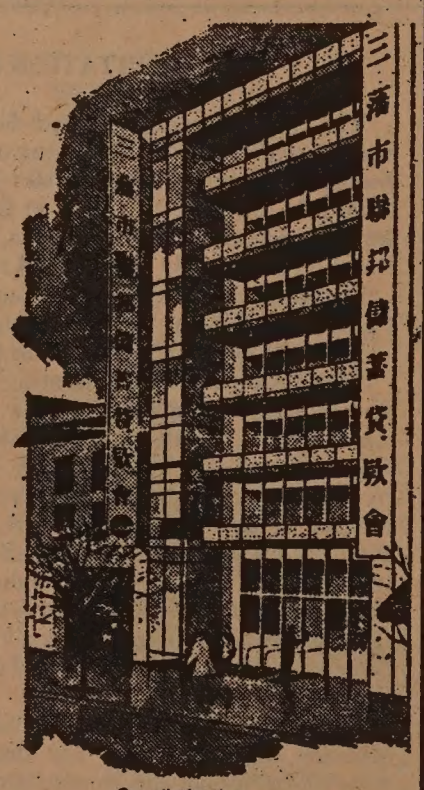
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . . 7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the remodelling of various classrooms to Biology/Science classrooms. The schools affected are:

1. Balboa High
   1000 Cayuga Avenue
2. James Denman Middle
   241 Oneida Avenue
3. Pelton Middle
   45 Conklin Street
4. Horace Mann Middle
   3351-23rd Avenue
5. Everett Middle
   450 Church Street
6. Opportunity II High
   1099 Hayes Street

Bids will be accepted until 2:00 P.M., June 9, 1978, at Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, CA 94124, at which time bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Classroom interior renovation including (but not limited to the following) plumbing, electrical, demolition, carpentry, etc. Also included the coordination of the installation (by others) of SFUSD) owned cabinets.

Estimated Cost: $95,000.00

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by Yuill-Thornton & Levikow, Architects, 442 Post St., S.F., 94104, may be obtained starting May 23, 1978, from the SFUSD Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, CA 94124, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call the School District, 565-9295, before picking up Bid Documents. The deposit shall be by a check may payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidder's attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

an equal opportunity employer

Dr Christopher Chow Appointed Chief of Santa Clara Kaiser/Permanente

By BOBBIE LEE

SANTA CLARA, Ca. — Dr. Christopher Chow, a native San Franciscan, has been appointed Physician in Chief of the Kaiser/Permanente Medical Center here. He will be the top physician administrator of the hospital with a staff of approximately 200 doctors.

Dr. Chow began his medical career with The Penmanente Medical Group in 1963 as a specialist in internal medicine. Since then, he has served as chief of gastroenterology, chief of medicine, and assistant physician in chief.

PERSONALIZED

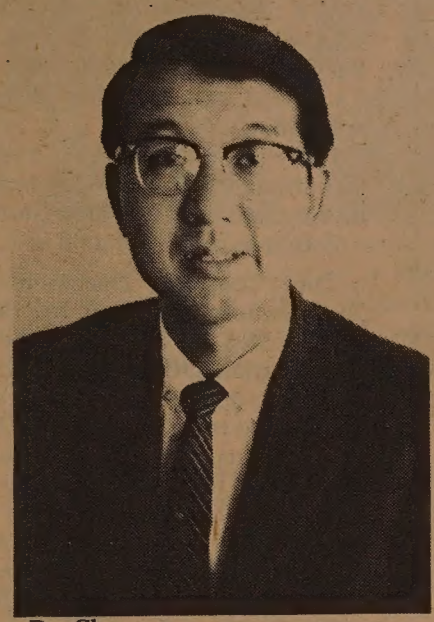
Initially, Dr. Chow's primary focus in medicine was peronalized patient care, but as time went on he became more interested in the delivery of patient care and health systems.

He was launched into the complexity of hospital administration when his colleagues elected him their physician representative at the Executive Committee of the Northern California Permanente Medical Group, composed of one representative and the Physician in Chief from each of the thirteen Kaiser facilities in Northern California. There he worked with other physicians in determining policies and served as the liaison spokesperson for the physicians at Santa Clara.

COMPETITIVE

In choosing to practice medicine at Kaiser, Dr. Chow felt that he would be in a system offering patients good quality care which is affordable. Patients have access to complete medical services such as blood tests, x-rays, complete physicals, evening appointments and other benefits at a premium which is competitive with alternate insurance plans.

To improve patient care at the hospital in Santa Clara, Dr. Chow was instrumental in initiating a Nurse Practitioner Program in Medicine. He also helped to develop a telephone advice system by which patients are able to obtain medical advice or urgent appointments from a trained Registered Nurse by phone. In this program, nurses are trained to give medical help and advice to patients whose concerns do not



Dr. Chow

require a doctor's visit.

Although the busy doctor spends much of his time in administrative duties and patient care, he also teaches at the Santa Clara Valley Medical Center and Stanford Hospital.

REVIEW

Recently, Dr. Chow was appointed by Governor Brown to the Medical Quality Review Board for the 7th District for a term of three years. At this post, he and other appointees, will be reviewing cases of improper medical practices.

Known to his friends as Chris, Dr. Chow was born and raised in San Francisco. He attended U.C. Berkeley, obtained his Medical Degree from U.C. Medical Center in San Francisco, and interned at San Francisco General Hospital. He trained in internal medicine for two years at the Veterans Administration Hospital in Los Angeles and one year in Gastro-enterology at Cedars of Lebanon Hospital in Los Angeles. He also served 2 years in the Air Force.

In 1963, he began his medical practice at the Kaiser/Permanente Medical Offices in Sunnyvale. At that time, there were only seven doctors in the medical clinic and when he moved to the new Santa Clara Kaiser Hospital one year later, there were only nine physicians in the medical department. When he became Chief of Medicine, the staff had increased to 50.

MISCHIEF

Like many of his generation, Dr. Chow has spent many of his early years in Chinese school. He grins with mischief when he recalls what a poor student he was.

"I didn't like Chinese School and I drifted from one school to another. I went to Hip Wo, St. Marys and most of the other existing schools. My parents finally resorted to hiring a tutor for me.

"My father owned a grocery store," says the physician, "which was named Kum Kong at the corner of Grant and Pacific. My mother owned a beauty shop at Broadway and Grant."

WOMEN

"Behind every successful man is a woman," so the adage goes. In Dr. Chow's life, there are five women to give him ample support: his lovely and affable wife, Rowena, and his four daughters: Janis, attending U.C. Davis; Suanne, a junior in high school; Dianne, a freshman in high school and Lani, an 8th grader.

They also have a son, Craig, who is now attending Yale University and is considering majoring in philosophy.

Mrs. Chow, who has a master's degree in guidance and counseling from Columbia, said that they tried "to help the children develop self-esteem and self-respect."

"In order to instill confidence into our children," said she, "I began to introduce simple skills that resulted in success. With every success, we gave them praise so they could feel that they had made strides in their efforts. I feel that this form of training has been very helpful to our children and they now demonstrate self-confidence; moreover, they have a great deal of respect for each other."

CENTERED

Although Mrs. Chow teaches part-time, much of her activities are centered in her home. To learn Chinese brush painting, she invited Judy Chiu to teach in her home. The painting afforded a challenging, yet enjoyable respite for her. She is often found in her large backyard among Chinese vegetables, wildflowers, and weeds too.

Everyone in the family is a tennis buff. They enjoy many challenging games in their backyard court. The doctor loves sports although he never entered it competitively.

PRIORITIES

Dr. Chow also feels that he is a very lucky person. "I'm really fortunate," says he. "My first priority in life has always been my family. I wanted to be able to spend as much time with them as possible. In choosing my career at Kaiser, I felt that I could be in an environment where I could have a family life and the kind of medical practice I want. Through the years, I have not had to surrender my priorities.

"I'm also very fortunate in that I am working in a situation which has given me the opportunity to contribute to improving medical care which is now a national problem. I am convinced that prepaid medical care is a viable alternative form of health care which will have major impact." □

The South Bay Chinese Club Honors Seniors

FREMONT — The South Bay Chinese Club gave $100 scholarship awards to six graduating seniors at a luncheon held at Willow Park Restaurant May 21. The winners ar Julie Dang, Heidi Fong, Laura Ngan, Eugene Quan, David Tong and Kathy Wong. Virginia Gee of Stanford University was the featured speaker.

Scholarship Committee of the club was chaired by Gladys Lee. Members of the committeed include Joseph Au, Robert Lee, Joan Taam, Esther Yee and Linette Young. □

Summer Evening Immunization Free Clinics

SAN FRANCISCO — Children and adults needing immunization will be able to receive them free at evening clinics sponsored by the U.S. Public Health Service Hospital at 15th Avenue and Lake Street, Room 2023.

The immunizations available are diphtheria-pertussis-tetanus, polio, measles, rubella and mumps. TB tests are also offered. The evening clinic will be opened June 26-29, July 24-27, and August 28-31 from 6 to 8 p.m. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Very Impressive Place . . . FOR VIP'S

欲窮千里目
更上一層樓
欲居金崗村
要住怡灯樓

In the historic hills of San Francisco on top of Golden Gate Height. A most prestigious area with spectacular views, excellent location, bus transportation. Homes with luxury amenities, imaginative design, value and quality. Five functional custom plans from $164,000.*

EDEN HOMES

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

ENERGY CONSERVATION HOUSING

*Subject to availability.

DIRECTION - on 19th Ave. turn on Lawton Ave. to 15th Ave. Follow Eden Home signs to 80 Lomita Ave. Professionally furnished models, open daily 10-5. Telephone (415) 564-7474. Bruce Jang and Gene Kay - exclusive agents.

Compare!

9.50%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

★

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

Chinatown and Richmond
Open Saturdays 10 - 3

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

FIRST UNITARIAN CHURCH
Sun. Worship - 11 a.m.
Church School - 10 a.m.
1187 Franklin 776-4580

MECH. ENGINEERS, 5-15 yrs. design expr. in HVAC. Salary commensurate with expr. Send resume to David K. Low & Assoc. 604 Mission, S. F. 94105. Ph. 989-5126.

SUBSTITUTE TEACHERS WANTED — Year-round, part-time substitutes for day-to-day teaching are needed with the S.F. Unified School District at $44.00 per day. Elementary or Secondary Credentials are needed. For information, call 565-9416.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 31422

The following persons are doing business as: FRIENDLY RESTAURANT at 1192 Geneva Avenue, San Francisco, CA 94112

Seen Wah Pahkim, 1190 Geneva Avenue, San Francisco, CA 94112

Lim You Pahkim, 1190 Geneva Avenue, San Francisco, CA 94112

This business is conducted by a general partnership.

Signed Seen Wah Pahkim

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 8, 1978.

Pub. Dates: May 24,31,Jun.7,14,1978
Legal Notice No. 005

EXECUTIVE DIRECTOR

West Bay Health Systems Agency, a tri-county health planning agency located in San Francisco, seeks chief executive with top administrative and planning skills. Requires six years health management experience including three years supervisory, and education equivalent to possession of graduate degree in public health, hospital administration, planning or closely related field. Must be able to organize and manage a developing staff and volunteer structure with high level of citizen participation. Applications and detailed information may be obtained from Lynne Santos, West Bay HSA, 215 Market St., San Francisco, CA. 94115 (415)-543-4930. Applications must be postmarked by June 30, 1978 for consideration. E.O.E. M/F

RADIO PROMOTION ASSISTANT

Typing 60 WPM. Shorthand desirable. College graduate preferred. Must have radio background and high enthusiasm. Resume and references on first appointment. Call Mr. Dundon for appointment, 398-5600.

KSFO Radio EOE M/F

WANTED: CHINESE TRANSLATOR

Translator(s) needed for one-time project to translate the California Voters Pamphlet from English to Chinese.

The Secretary of State, State of California, requests all interested persons, organizations, and companies to submit their name and address by June 9, 1978 to:

March Fong Eu
Secretary of State
Attention Ray J. Ortiz
111 Capitol Mall, Room 221
Sacramento, California 95814

Associate Construction Inspector

$1569 - $1893/mo

Fulltime, perm position available for a mechanical inspector to monitor institutional construction, particularly heating and air conditioning, plumbing and pressure piping. Req min 4 yrs exp in mechanical construction, including 1 year as inspector or superintendent of major construction work. Fam with architectural and electrical work helpful. Apply or send resume by June 12, 1978 to:
Personnal, Rm U-12,
3rd & Parnassus Ave,
San Francisco, CA 94143.
Refer to Job B8EX-0063-JH.

University of California
San Francisco

Equal Opportunity Affirmative Action Employer M/F/H

COOKS, CCC

$860 - $1076/Mo.

The California Conservation Corps has jobs in rural areas of Calaveras, Ventura, Santa Cruz, Contra Costa, and Los Angeles Counties, as well as other locations throughout California.

You will prepare meals for at least 70 people three times a day; maintain safety and sanitation standards; keep records and prepare reports; train Corpsmembers in nutrition, sanitation, and cooking.

Requirements: One year of experience as a cook, personally preparing complete breakfasts, lunches, and dinners for 70 or more persons a meal AND the ability to grow own vegetables and prepare recipes from a variety of social and cultural groups, using natural foods.

Get a State application at any office of the State Personnel Board or the Employment Development Department. Must be POSTMARKED by June 8, 1978. Mail to:

STATE PERSONNEL BOARD
100 VAN NESS AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94102

Equal Opportunity in Action!

SALESPERSONS WANTED:
Chinese-speaking.
Apply 742 Grant Ave.
4 p.m.

Yen Lu Wong, Donna Sternberg in Dance Recital

SAN DIEGO — The Theater for New Repertory will present an evening of dance and theater pieces by Yen Lu Wong and Donna Sternberg at 8 p.m. June 2 and 3 at the Warren Campus dance studio at the University of California, San Diego. A third performance will be held at 8 p.m. June 6 at the Marquis Theater, 3717 India St., in San Diego.

Wong, a choreographer, is a member of the UC San Diego drama department. She will premiere "Landscapes" in collaboration with optical physicist John Forkner utilizing his illuminorum IV instrument, an image synthesizing optical projector.

For information, contact the UC San Diego drama department, 452-3791 or the Marquis Theater, 298-8111. □

THE Chinatown/Northbeach Youth Resources Committee is currently sponsoring a SUMMER YOUTH PROGRAM. It is designed for youths to gain summer employment experience. The Committee has 20 positions for Team Counselors under the summer youth program. Applicants must be 18 and older, bilingual in English and Chinese preferred, and some experience working with younger youth. Duties include supervision of 20 youths at various worksite. Salary is $114 per week, work 30 hours per week. Interested applicants are requested to send resume or pick up applications at 250 Columbus, Room 203, San Francisco, CA 94133, Deadline is June 2, 1978.

Biomedical Electronic Technician

Biomedical Electronic Technician need with a minimum 2 years' experience in the field of medical and allied equipment installation, maintenance and repair. Advanced schooling in electronics. Must be able to pass certification examination outlined by the Association for the Advancement of Medical Instrumentation. Excellent salary and benefits package. Contact Connie Monahan at (415) 645-6103. An equal opportunity employer, m/f

Kaiser Permanente

FULL TIME SUMMER POSITION
TEEN PROGRAM DIRECTOR
to plan, implement, and supervise summer program for teens. Submit resume immediately to the Clay St. YWCA, 965 Clay St. 982-3922

APT MANAGER — Couple or two persons, live in, 22 units near Chinatown, English speaking. Yip Realty - 982-7537

'75 PORSCHE 911S Silver Targa. Excel body & engine. 33K mi. Blaupunkt AM/FM stereo. 2 new Pirelli CN36. 5 speed. Any reasonable offer. Call Paul after 6 p.m.

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for INTERIOR PAINTING OF GOLDEN GATE ANNEX, 1512 GOLDEN GATE AVENUE, SAN FRANCISCO UNTIL 2 P.M. ON MAY 30, 1978, at the Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, Ca. 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Preparation of interior surfaces including minor wall repairs and three coats of painting of all interior surfaces at Golden Gate Annex School.

Estimated cost: $30,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by the SFUSD, may be obtained starting May 19, 1978, from the SFUSD Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, Ca. 94124, by depositing $5.00 for each set of documents. Bidders are advised to call the School District, 565-9295, befor picking up Bid Documents. The deposit shall be by a check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidder's attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

an equal opportunity employer

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the remodelling of various classrooms to Biology/Science classrooms. The schools affected are:

1. George Washington
   600-32nd Avenue
2. Galileo High
   1150 Francisco Street
3. B. Franklin Middle
   1430 Scott Street
4. Lowell High
   1101 Eucalptus Dr.
5. Aptos Middle
   105 Aptos Avenue

Bids will be accepted until 2:00 P.M., June 9, 1978, at Facilities Planning Office, 801 Toland Street, San Francisco, CA 94124, at which time bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Classroom interior renovation including (but not limited to the following) plumbing, electrical, demolition, carpentry, etc. Also included the coordination of the installation (by others) of SFUSD owned cabinets.

Estimated Cost: $80,000.00.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by Yuill-Thornton & Levikow, Architects, 442 Post St, S.F., 94104, may be obtained starting May 23, 1978, from the SFUSD Facilities Planning and Construction Office, 801 Toland Street, San Francisco, CA 94124, by depositing $25.00 for each set of documents. Bidders are advised to call the School District, 565-9295, before picking up Bid Documents. The deposit shall be by a check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the Bidders provided the complete Contract documents are returned in good condition (with all addenda fastenedd in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidder's attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Non-discrimination.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

an equal opportunity employer

South Cal Chefs' Training Class to Graduate 24

LOS ANGELES — United Chinese Restaurants Association has announced its sixth Chinese chefs' training class will soon graduate 24 chefs. Students are taught kitchen management as well as cooking northern and southern Chinese dishes. Restaurant managers in need of chefs may contact the association at 223 San Fernando Road, LA, CA., 90031. (213) 227-9810. □

EVENTS

WED., MAY 31, 7 p.m.
Community forum on Chinese Culture Ctr. usage, Community Rm., Ch. Culture Ctr., SF.

FRI., JUNE 2, 12 noon
Bilingual workshop on election issues, Community College Ctr. Basement, 865 Jackson, SF.

FRI., JUNE 2, 8 p.m.
Lecture: Current Development in Chinese Education, by David/Isabel Crook, Dwinelle 145, UC Berkeley ($1.50)

FRI-SAT., JUNE 2-3, 8:15 p.m.
SF Community Orchestra Concert (Brahms, Prokofieff, Janacek) Potrero High, 19 St./Delaro, SF. ($2.50/$2)

SAT., JUNE 3, 9 a.m.
Asians Now! on Wendy Yoshimura, KTVU Channel 2.

SAT., JUNE 3, 10:30 a.m.
Nellie Wong and Merle Woo Yamasaki on Asian American women writers, KPFA 94 FM.

SAT., JUNE 3, 7 p.m.
Asian State Employees Assn. Installation dinner/dance, Wong's Islander Banquet Rm, 5675 Freeport, Sacramento.

SAT., JUNE 3, 9 p.m.
Chi Ski Club disco, Z's Rest., 3565 Geary, SF. (558-2309)

SUN., JUNE 4, 10 a.m.
Lincoln Children Center Walk-a-thon, Lake Merritt, Oakland.

SUN., JUNE 4, 1-3 p.m.
Graduation program, Chinese Bilingual Pilot Program, Chinese Culture Ctr., SF. (781-7898)

SUN., JUNE 4, 6:30 p.m.
Hip Wo School benefit dinner, Empress of China, SF.

THUR., JUNE 8, 9 a.m.
Bilingual Immigration Forum, YWCA Clay St. Center, SF.

FRI., JUNE 9, 7:30 p.m.
Lecture on the history of Locke by Ernest Chann, Sycamore Church, 1111 Navellier, El Cerrito. (Ruby Ng, 524-8366)

FRI., SAT., JUNE 9-10, 8:30pm
Asian Am Dance Collective Benefit Performance, Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter, SF. ($3-$2.50)

SAT., JUNE 10
Chinese Newcomers Service Center bus trip to Monterey Peninsula. (421-0943)

SAT., JUNE 10, 12 noon
Cal Alumni Chinese chapter scholarship award luncheon at Silver Dragon, 831 Webster, Oakland.

SUN., JUNE 11, 2 p.m.
Piano recital by pupils of Eva Tong Chan, Chinese Congregational Church, 21 Brenham, SF.

The Huang Family Musicians performed to an enthusiastic audience at the Mills High Spring Concert in Millbrae, California, last Thursday night. Tony played the Bach Violin Concerto in E Major, Jean the Grief Piano Concerto in A Major, and Shirley and Eddie the Vivaldi Concerto for Two Celli.

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the Alameda-Contra Costa HSA will hold the following public meeting under the provisions of Section 438.5 of the Health and Safety Code (as amended by Chapter 854, Statutes of 1976) to consider an application for Certificate of Need submitted by: Alta Bates Hospita, Berkeley, CA., Application #77-711; West contra Costa Dialysis Unit, San Pablo, CA, Application #78-035. Alta Bates Hospital proposes to add 15 dialysis stations to the 15 now existing, and relocate the stations to a medical office building immediately adjacent to the hospital. The hospital plans to continue to a contractual relationship with Community Hemodialysis, Inc. for these services. West Contra Costa Dialysis unit proposes to establish a free standing facility with 10 dialysis stations.

Date and Time of Hearing:
June 5, 1978—7:30 p.m.
Marin School Multi-Purpose Room
1001 Santa Fe (Santa Fe & Marin)
Albany, CA.

Members of the public are invited to attend. Any person residing in either Alameda or Contra Costa counties or in contiguous areas who wishes to speak either in favor of or in opposition to this proposal may present statements in writing prior to the public meeting of the review panel or orally at the time of the scheduled meeting of the review panel.

An orientation meeting of the review panel has been scheduled as follows:
Date: May 30, 1978—8:15 p.m.
Time/Place: Alameda-Contra Costa HSA, 235 West MacArthur Blvd., Suite 700
Oakland, CA
Public comments will *not* be solicited at this orientation meeting.

The Governing Body of the Alameda-Contra Costa HSA will consider the application as follows:
Date: June 8, 1978—7:30 p.m.
Time/Place: Jewish Education Council, 3245 Sheffield Ave. Oakland, CA.
New evidence or testimony will *not* be accepted at the Governing Body meeting.

INVITATION TO BID

Sealed Proposals for the YWCA Clay Street Center Alteration, will be received at the office of the YWCA Clay Street Center, 965 Clay Street, San Francisco, California, 94108, until 3 p.m. (Pacific Daylight Time) on June 23, 1978, and at that hour will be publicly opened and read in the Tower Room.

Description of work: The project consists of remodeling a gymnasium and multi-purpose basement area. Construction includes two stories of interior gunite on existing brick walls, new gymnasium subfloor, finish floor, and sound proofing, new plywood wall furring, gypsum board partitions, storage closets, storage and work base cabinets, a small dark room, electric and forced warm air heating, lighting and all related demolition. The construction also entails replacing all wood trims and wainscots to resemble existing conditions and plaster patching and painting. Plans and specifications are available upon deposit of $15.00 per set from the Architects.

Inquiries concerning this Invitation to Bid should be directed to: Architects Associated, 300 Montgomery Street, San Francisco California, 94104, Phone: (415) 391-3880.

Bidders on this work will be required to comply with the President's Executive Order No. 11246 and with other Affirmative Action Requirements as set forth in the specifications.

Any contract or contracts awarded under this Invitation to Bid are expected to be funded in part or in full, by a grant from the San Francisco Office of Community Development under the U.S. Housing and Urban Development's Community Development Block Grant Program. Neither the City and County of San Francisco nor the U.S. Department of Housing and Urban Development or any of their respective employees is or will be a party to this Invitation to Bid or resulting contract. This procurement will be subject to regulations contained in 24 CFR 570, et seq.

Time to Check Out A Few Good Books

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS by Wilder and Ingram . . .a popular book analyzes some 1,000 characters for students and teachers of Chinese. □$4.00

TAO: A NEW WAY OF THINKING by Chang Chung-yuan. . .A refreshing translation of the Tao Te Ching with an introduction and commentaries. □$3.95

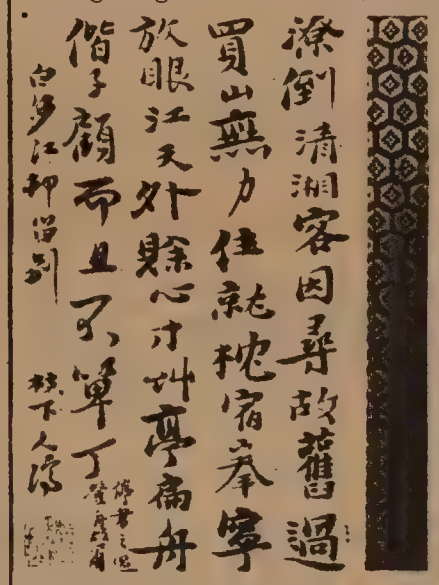
A CANTONESE SYLLABARY by S.L. Wong . . .A useful book which gives the correct sounds and tones of all the words in standard Cantonese. □$2.50

THE WOMAN WARRIOR by Maxine Hong Kongston . . .A best seller. Memoirs of a Chinese American girlhood among ghosts. "A remarkable book," John Leonard, *The New York Times.* □$2.45

OLD TALES RETOLD by Lu Hsun . . .A book of Chinese myths and legends written by a foremost contemporary writer. □$1.50

DREAMS IN HARRISON RAILROAD PARK by Nellie Wong . . . A collection of poems dealing with the poet's childhood in Oakland Chinatown and her coming of age as an Asian American and a feminist. □$3.00

CHINESE FOLK DESIGNS by W.M. Hawley . . . A superb collection of 300 Chinese paper-cutting designs. □$4.50



RETURNING HOME by Tao Chi. . .An album of landscapes and flowers by the well-known Chinese painter Tao Chi with an introduction and commentaries by Wen Fong. A book of extraordinary craftsmanship and rare beauty. Each of Tao Chi's painting is suitable for framing. In hardcover with jacket. □$17.50

CHINESE POETRY by T.C. Lai and Y.T. Kwong . . .A book of Chinese traditional poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. □$5.00

SELECTED CHINESE SAYINGS . . .A most popular book by T.C. Lai. Each saying in Chinese characters is followed by English translation and romanization. □$2.00

MABEL'S TABLE by Mabel Lai. . A Chinese cookbook written for Chinese Americans. Illustrated with many color plates. A variety of dishes. □$4.95

NUMBER ONE SON by Monfoon Leong . . .A collection of short stories by a talented Chinese American writer. □$3.50

SINGAPORE, a photo guide. . . Fully illustrated. Delightful. . . One of the best photo guides published by Apa. □$8.00

INSIDE A PEOPLE'S COMMUNE by Chu Li and Tien Chieh-yun. . .In-depth coverage of the building of the first communes in China. 212 pages with 33 photos. □$1.50

CH'I PAI-SHIH, trans. by T.C. Lai. . .Autobiography of one of the great contemporary Chinese painters. 80 plates with 16 color ones. Hardbound. □$12.00

THE CHINESE VEGETARIAN COOK BOOK by Gary Lee. . . □$3.95

PORTRAITS OF CHINESE WOMEN IN REVOLUTION by Agnes Smedley . . . Out of print for many years. Smedley (1892-1950) worked in and wrote about China during the years of war and revolutionary turmoil from 1928-1941. 203 pages with 11 plates. □$3.95

MAO TSE-TUNG POEMS in English, published by the Foreign Language Press in Peking. "We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China." —Robert Payne. □$1.50

THE SAYINGS OF MENCIUS, a new translation by Prof. James Ware. A great buy at a half dollar. 173 pages. □$0.50

TANG YIN, a great Chinese poet-painter, 1470-1523, by T.C. Lai. An interesting account of the 15th century poet-painter, better known as Tang Po-fu. Fully illustrated in hard cover. □$6.00

LOVE POETRY FROM THE CHINESE. . .The book contains Po Chu-i's long poem "Everlasting Woe" and twenty love lyrics through the ages. Translated into English by Jen Tai and T.C. Lai. □$1.00

CREATIVITY AND TAOISM by Chang Chung-yuan . . .A study of Chinese philosophy, art and poetry. "A brilliant exposition and analysis" —Hyman Kublin, *Library Journal.* □$2.50

MY CHINA YEARS by J.K. Choy. . .Firsthand account of a fascinating and significant period in Chinese history written by a Chinese American. □$5.00

PA TA SHAN JEN. . .A collection of paintings and calligraphy by one of the most famous Chinese monk artists. □$5.00

POEMS OF WANG WEI (699-761 AD). . .Translated by G.W. Robinson. □$1.85

MODERN CHINESE POETRY, AN INTRODUCTION by Julia C. Lin. . ."Introduces and evaluates modern Chinese poetry from 1919 era of the Literary Reform Movement to the present." □$2.95

CHINESE PAINTING, ITS MYSTIC AND ESSENCE by T.C. Lai . . .An excellent collection of traditional Chinese paintings. 245 pages. □$10.00

THE CENTER OF THE WORLD by Robert Elegant . . .The author of a best seller, "Dynasty," writes about China and the mind of the Chinese. □$2.95

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

布氏出示白宮密件

（本報訊）美國國家安全顧問布熱津斯基訪北京後向紐約時報記者稱：此次談判「有用途，富建設性，和有重要性。」

布氏說他到北京後，即向黃華外長詳細解釋美蘇裁減軍備談判情形，並出示從未向外發表的密件。也將白宮有關安全政策的指示第十八項交與對方。

此次會談原爲討論國際情況，但布氏說也曾談到美國與台灣的關係，他不允發表談話內容。

布氏曾與鄧小平會談兩小時半。在會見華國鋒時，布氏轉交了卡特總統贈送的兩件禮品：一是美國宇宙航空員帶到月球上又帶回的一面中國國旗，另一是從月球上取回的一塊石頭。

觀察家認爲布氏反蘇甚烈，因此雙方交談有進展。美京記者傳出消息謂美方願以武器售北京，以換取北京對台灣問題的讓步。國務院對此說未予置評。

（程良）

短聞

☆三藩市華人教育中心爲增進學童牙齒保健，在本月與東北衞生服務處及衞生局聯合主辦牙齒衞生運動。圖爲該校學生做「史耐達實驗」，認識牙齒腐爛因素情形。

☆本市教局中美雙語班將在六月四日星期天下午一時在中華文化中心禮堂舉行結業禮。歡迎家長及社區人士參加。

雙語班已開設有九年。目前有學生六百四十餘人，由幼稚園預班至初中第八班云。

☆鄧新源甄郭麗蓮兩律師將在六月八日星期四上午九時至十時半在華埠女青年會主辦入籍講座，以中英講解，並解答問題云。

☆新僑服務中心定六月十日專車往網地利半島旅遊。欲參加者請往沙加緬度八一六號該中心報名。

☆「入籍講座」將在六月八日星期四上午九時至十時半在華埠企李街九六五號女青年會舉行，由甄麗蓮、鄧新源兩律師以中英語主講。

☆三藩市防止自殺中心徵雙語志願服務員爲華人服務。設有訓練課程，有意請在上午電七五二四八六六與胡太洽。

☆新選民可參加六月二日正午十二時在積臣街八六五號成人教育中心地庫舉行的選舉程序及提案內容講座。

☆上週三百多人五月廿三日參加保持有歷史性的華人藥材店「朝記」公聽。結果該縣計劃委員會以三對〇票數拒石灰礦動工，以免載重卡車震塌朝記泥牆。加州華裔及該鎮居民數年來抗拒石灰礦動工得如願以償。（參閱五月十七本報及今期英文版魏南施文。）

歡迎定閱本報

金山通商銀行

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC　每戶聯邦政府保險四萬元

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1978年大貢獻提供三種先享受利息的特惠存款

任君選擇彩色電視機、電視錄影機或同時擁有電視機與錄影機

先享用利息存款一覽表

19吋彩色電視機

存款額	利率	期限	存款到期時額外之利息
$1,350	7¼%	4年	$15.99
$1,900	6½%	3年	$ 7.14
$3,000	6%	2年	$12.72

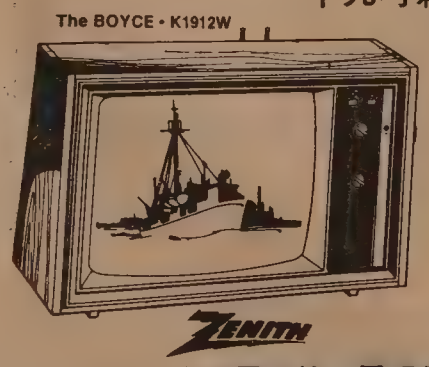
電視卡式錄影機

存款額	利率	期限	存款到期時額外之利息
$3,400	7¼%	4年	$ 6.95
$4,850	6½%	3年	$15.32
$7,550	6%	2年	$ 2.48

電視和錄影機(兩種)

存款額	利率	期限	存款到期時額外之利息
$ 4,750	7¼%	4年	$22.94
$ 6,700	6½%	3年	$ 1.12
$10,500	6%	2年	$ 2.55

十九吋彩色電視機



電視錄影機

有關電視機、電視錄影機的技術問題請向 829 PACIFIC AVE.　西環電業公司洽詢 TEL.781-8696

Federal regulations require substantial penalty for early withdrawal.

金山客批世情

☆隆胸非時尚

據美國整容專家表示：美國婦女隆胸之風已漸過去，現已趨向小乳云。

金山客曰：此乃由「前進」歸回「保守」之象徵歟？

☆無定向漲風

美國一等郵資漲至十五仙，但新郵票僅印一A字，并無票面價值。

金山客曰：此種無價郵票，乃無定向漲風之表示也。

☆別再開玩笑

一代諧星差利卓別林之棺被盜，現追回後作第二次下葬。

金山客曰：別再開玩笑了。

☆舞斃

紐約一牙醫在跳「的是夠格」新潮舞時暈倒逝世。

金山客曰：此之謂「舞斃」

得啖笑□□□ 現場錄音

※過人之處

老板：你想加薪水呀，試問你有乜過人之處？

職員：有就有嘅，我返工遲過人，放工早過人，入厠所耐過人；做工少過人：：

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代教育家及古詩文新說）各一册。

㈠遺傳（猜成語句一）

㈡草頭去了一直（猜字一）

㈢只得走路。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠射；㈡漢書；㈢比利時。

泉州三大叢林古寺

閔鉞

中國福建省的泉州市是個歷史悠久的文化古城，遺留有很多珍貴的歷史文物古蹟，其中泉州三大叢林古寺——開元寺、承天寺和崇福寺，是遐邇聞名的。

開元寺位於泉州市西，建於唐朝，規模龐大，建築宏偉，佈局壯觀，中軸自「紫雲屏」、「天王殿」、「拜堂」、「大雄寶殿」、「東西長廊」、「甘露戒壇」及至「藏經閣」、「功德堂」、「檀越祠」；東翼有「準提寺」、「東壁寺」；西翼有「水陸寺」；舉世聞名的「東西塔」聳立兩側，十分雄偉壯麗。

正殿「大雄寶殿」，亦稱「紫雲大殿」，因殿有百柱，也稱「百柱殿」。殿前爲寬廣的拜庭，庭中置有大香爐一座，名「神帛爐」，爲青石琢成，上刻蓮花。兩旁聳立宋、元、明、清各代所建的石塔十三座。拜庭西側，是兩列古老大榕樹，林蔭蔽空。樹下，臥着一頭巨大石龜，龜頭長伸，饒有趣味。

大雄寶殿爲重簷歇山式建築，結構嚴謹，層次豐富，而且樑上附有「飛天樂伎」二十四尊，手持琵琶、洞簫各種樂器，形象秀麗，翩然欲飛。殿內還有兩處古婆羅門教的遺物：一是殿前露台的基座，有古埃及式人面獅身的青石浮雕七十二幅，精美別緻；一是殿後的廊簷下，有兩根青石廊柱，刻有古代印度傳說中的象鱷互鬥的神話故事。甘露戒壇爲中國現存的三大戒壇之一，壇頂亦刻有三十二尊「飛天樂伎」，但其風格又與正殿迥異。

承天寺建於唐代，初名「月台寺」，宋代景德四年改爲「承天寺」。

承天寺前端，矗立着一座高大的「月台山門」，匾額橫書「月台」兩個大字。大殿建築宏麗，內有許多泥塑佛像，從文靜娟美的觀音，到面目猙獰的羅漢；從一身千手的菩薩，到舉劍提刀的武士，無不栩栩如生。殿後有座「鷲山」，姹紫嫣紅，景色秀麗。

崇福寺在東北隅，建於五代末期，分爲前殿、大殿、後殿三部。寺內有一座歷史古老的八角形石塔，名喚「應庚塔」，又稱「千佛塔」，建於晉朝。寺內還有一口大鐘，造於明代洪武二十年，高八尺，直徑四尺，厚三寸，重一千六百多斤。

福州花燈小談

小克

花燈在中國，有着悠久的歷史。傳說早在二千多年前，漢武帝就「結燈爲山，祭祀太乙。」到唐朝，花燈有了進一步的發展。唐睿宗時，在京都陝西長安搭建燈輪，燃燈萬盞。到了宋代，城鎮上更開始出現了燈市。「青燈絕勝百花芳，元夕紛華盛福唐，銀燭燒空排麗景，鰲山聳處觀祥光。」這首詩就是描述當時福州燈市的盛況。

宋代時，在杭州還舉行過全國花燈展覽。福州和蘇州製作的花燈名列前茅，評爲上品，蜚聲海內。據宋代梁克家「三山志」記載，當時福州的花燈不但品種多，有蓮花燈、百花燈、玻璃燈等，而且工藝精巧，畫面豐富多彩，繪有山水人物，飛禽走獸等等。宋朝周密在「武林舊事」一書中曾說：福州進送京城的花燈「純用白玉，晃耀奪目，如清冰玉壺，爽徹心目。」這種「白玉」，是用雲母片和福州特產壽山石切成薄片嵌鑲而成。

時至今日，福州的花燈就更多姿多彩了。有宮燈、桂燈、蓮花燈、魚燈、西瓜燈、球燈、羊燈、馬燈以及走馬燈等。逢年過節，許多家庭都掛上一、二盞花燈，增添節日的氣氛。

湄南河與泰國

小克

人類的發源是與河流分不開的。中國人發源黃河流域，而恆河、尼羅河、萊茵河與密西西比河等，都是文化的發祥地。湄南河可以說是泰國歷史的一部份，也是人民生活不可缺少的。

湄南從北南下，穿過中部的肥沃土地，直入泰國灣。泰國的歷史與湄南河有密切關係。在十七世紀時，中國、東印度、英國及其他歐洲國家的船隻，都是在湄南河的曼谷靠岸。到了一七八二年，拉瑪一世建都曼谷，湄南河更成爲泰國人的財富。很多西方人都說，曼谷是東方的威尼斯。

曼谷自建都以來，幾乎所有的重要建築物，甚至是皇宮，都是靠水興建。所以曼谷的街道多是運河和河流，小船成爲交通工具。但是，在第二次世界大戰之後，曼谷才逐漸向內陸擴展，以前是稻田的地方，現在都已經變成都市了，也有了公路和洋房建築。因此，曼谷也隨着時代的發展，慢慢地逐步變成現代化的城市。

小克

廳房出租

列治文區八寶街近十九亞運由一廳兩睡房廚房廁所浴室新地氈晚六時後電話七五二—四八五八。

李氏花店

Lee's Florist & Nursery
1420 University Ave, Berkeley, CA 94702 • Tel: (415) 843-0502

Homer H. Lee　Wilton Lee

在美國白玉蘭樹出世
樹高由卅寸起每枝價銀
由三十五元起郵費另加

發售處：卜技利埠　李氏花舖　李維聰
李氏花舖　李華元
屋崙支店：　376-8th St. Oakland
李國榮　Tel. 836-4215

白玉蘭樹
白日青天耀　玉蟾大地明
蘭花香馥郁　樹茂祝遐齡

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
不銹鋼
餐館碗碟
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

請定閱
請批評

浮世漫錄

蔣覺夫

四四、初探「死亡谷」(六)

這座「司谷脫堡屋」是當地最有名的建築物，到達以前，沿途在車中，響導傑克不厭求詳地講述司谷脫的歷史，派發每人一套複印的照片。司谷脫是個傳奇性人物，傳言他發現了金礦，有個好投機的經理人，代他到處宣傳，同時竭力保持他的神祕性，無人知道他的金礦所在，建造這座堡屋是宣傳手法之一，司谷脫從來不喜居住在這屋內，經常住在離此不遠的一所小屋中。

在堡屋中各處參觀，那位講解小姐指指點點細述陳列各物的來源。我聽她講話，同時覺得這是所暴發戶的別堡，又像狄斯尼樂園，大部是西班牙式佈局，但參雜着各地的不同時代的物件，甚至有些建築是僞裝，徒具外表而無內容，結構狹小，使人有窒息之感。但是，在這荒無人烟的沙漠區域，這座堡壘式的紅瓦白牆樓閣，堪稱奇景，難怪吸引了不少遊客。

堡屋中的設備，最令人驚奇的是裝置在餐廳中的一架電子風琴，發音管裝在一邊整個複壁後面，緊連着一座不大的表演台，台上擺着一架鋼琴，可以自動演奏，這是古老樂器。電子風琴擺在餐廳另一邊的牆隅，按鍵可以發出很複雜的各種樂器聲，獨奏合奏兼備，這是現代樂器。在這座展示歷史陳跡的古堡中，現代樂器顯然很不相稱。

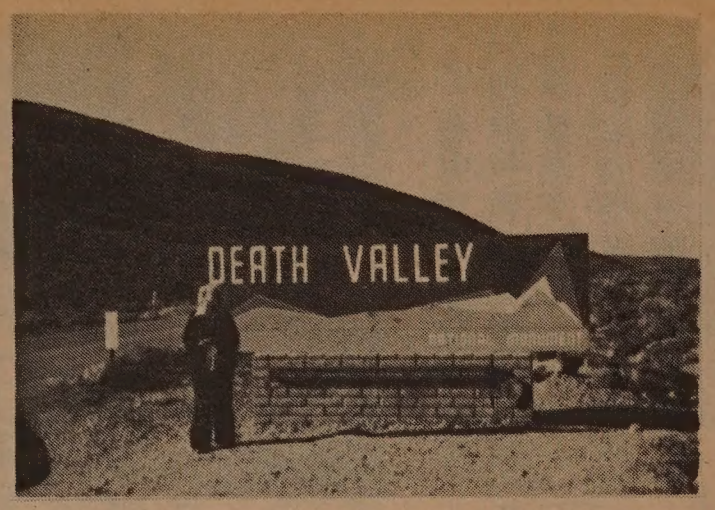
在堡屋中盤桓了一小時多，大家步出大門，在前面廣場上休息。我乘便往樓下廁所中小解，掀開潔具的蓋子，嘩啦一聲自動出水沖洗，幾乎把我嚇了一跳。

車離司谷脫堡屋不久，來到又一奇景。這是一處陷入地下的火山噴口，據說地勢低于海面，中央有積水，周圍約數哩，令人望而生畏。

時近響午，我們的旅遊車向南絕馳，約一小時後見到一條小流水，兩旁滿佈着高大的巴蕉樹，猶似沙漠中的綠洲。停車後，大家發現有長條木桌及板櫈，原來是準備遊客野餐的場所。瑪麗及司機「貝尼」忙着把食物和飲料搬下車來，大家都動手幫忙，擺滿在長檯上。在巴蕉樹林遮蔭下，「布斐」午餐開始了。旅舍餐廳供應的食物，紙盒裝着燒鷄牛肉和甜品，都很可口。大家邊食邊談，情趣倍增。坐在一傍的「紐約客」平時不喜說話，也說這次探死亡谷很高興。我問他西來旅遊有何感想。他說加州人比紐約居民容易交朋友。

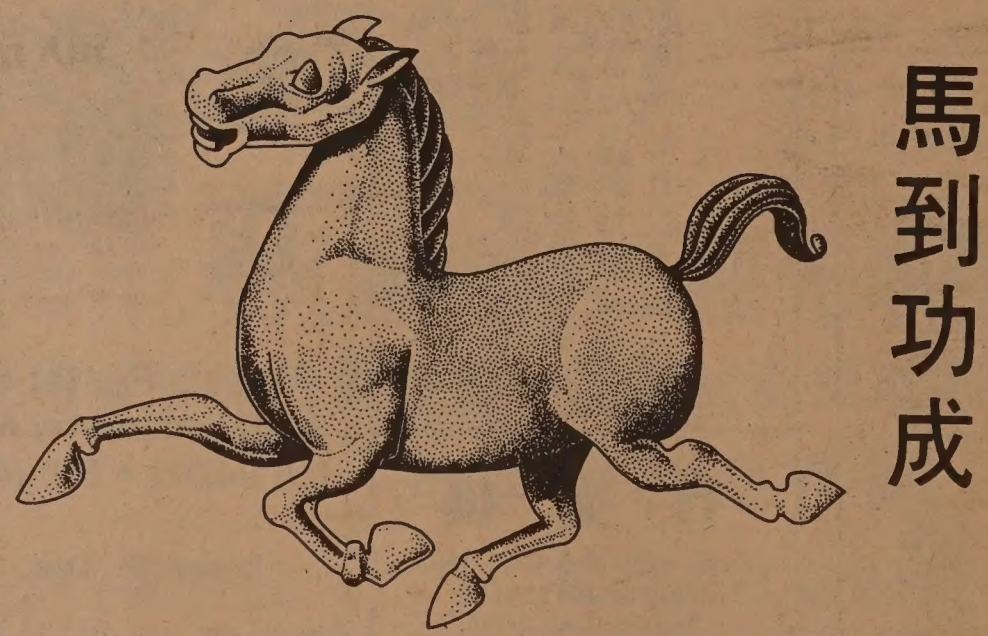
午餐後，登車南行，飽食後大家想閉目養神，隨着打起瞌睡來。進入死亡谷南部後，地勢較平坦。經過一處淺灘時，傑克遙指一條窄路說，當年百人篷車隊就在那邊絕糧，死亡枕藉，生還者僅數人。

（待續）



「死亡谷」路標。

「司谷脫堡屋」外景



馬到功成

龍馬精神

資產遠超八百億　經營一切銀行業務
竭誠爲僑胞服務　分行之多冠於別行

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行
羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
70 Grant Avenue
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles, CA 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA – Member FDIC

＊讀者注意＊
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

越南華僑抵港訴說慘遇

財物遭凍結被迫離境淚隨聲下

（香港訊）綜合報道：近數月來，越南當局採取種種措施，對待生活在越南的華僑，使華僑不安於居，紛紛設法離去。其中有多批先後到了香港。這些華僑大多是在越南生活、工作了一段頗長時期，有些老華僑甚至在越南達五、六十年之久。他們抵達香港時都是孑然一身，一無所有，情形狼狽；有些剛下飛機，一見親友，即相擁痛哭，情景淒惻。記者爲了明瞭目前越南華僑的處境，特地分別走訪幾位新近抵港的越南華僑，向他們打聽一下。現將所聞如實地作一報道。

據稱，自一九七五年下半年開始，越南有關方面已對華僑採取行動，初時勸諭他們作出「捐獻」，其後逐步封存華僑的資產。據一位來自胡志明市（舊稱西貢）的老華僑說，今年三月二十三日，胡志明市出了公佈，宣稱要「改造中產階級」，接着，市內所有華僑的商店及住宅，均遭檢查，貨物被查點後全部凍結。越方檢查員還在一些商店內駐紮，進行一連數天的檢查行動。在點查過程中，如果檢查員對提供的情況不滿意，華僑的全部財產便慘遭沒收。華僑在銀行保險箱內的物件也一律被凍結。

這位老華僑表示，有些資產被凍結後的華僑，還全家被迫到荒山野嶺的「新經濟區」去開荒。由於財產被凍結，有些華僑連開荒生產的工具也沒有，全家人兩手空空被趕往「新經濟區」，慘不堪言。據說，單是胡志明市就有三十多萬華僑被趕往「新經濟區」。華僑的財產在這種情況下就被剝奪了。

另一位老華僑又講述，最近越南還宣佈了一項新規定，每戶人家的存欵不能超過二至三千元新幣，不能藏有美元等外幣，否則即屬違法。多出的欵項或外幣被沒收外，當事人還被判罰。爲搜查是否藏有外幣及其他財物，不少華僑的商店及住家被拆牆及挖地板，弄得人心惶惶。

根據各方提供的情況顯示，五月開始，越南有關方面更將這些行動「升級」，做法更爲粗暴。一位老華僑說，他從朋友口中知悉，最近堤岸有一名華僑因爲家中被搜出美鈔，竟遭槍決。有些不願被趕往「新經濟區」的人，在抗拒時亦遭槍殺。

根據到港的越南華僑表示，越南方面的行動是有步驟的，其中一項是强迫華僑入越南籍。很大部份華僑不願意，有關方面便對不願入籍的華僑採取限制措施。在峴港，不願入籍的華僑不獲配給糧食，不獲發給到外地的通行證。最慘的是華僑財產被全部凍結，手頭餘錢有限，不能長此吃貴米（黑市米），又沒法離開本地，因此十分徬徨。

據一名抵港的華僑透露，胡志明市最近在街上貼出告示，說華僑可以申請爲中國籍，離開越南。有約一百名華僑前往申請，結果竟全被扣留。

意大利的社會危機

葉　洛

目前，意大利正被衆多的難題所困擾，經濟長期衰退，社會治安江河日下，暴力事件層出不窮，當局爲之束手無策，人們生活備受威脅。

據意大利警方估計，現在至少有一百一十五個極端主義的政治組織，包括九十四個激進左派組織和二十一個極右派組織，不斷製造事端，進行各種恐怖活動，綁架、勒索、襲擊、炸彈案無日無之。一九七五年，意大利共發生六十五宗綁架案，去年更創下七十五宗的高紀錄。許多綁架案件都與勒索金錢有關，以去年全年來說，肉票的親屬共付出三千六百萬美元的贖欵，但仍有半數肉票至今下落不明，相信已遭殺害。今年以來，一共發生了十多宗綁票案，其中以意大利前總理、天主教民主黨領袖莫羅在羅馬被綁架一事最令人震驚，恐怖份子簡直視當局如無物。

去年一年中，意大利的極端主義者進行了二千一百八十宗恐怖行動，包括投擲燃燒彈、縱火、行刺、槍擊等，共有三十一人被害，此外，共發生逾二千宗政治性炸彈案件。今年迄今以來，則發生了七萬多宗暴力襲擊案件，有十人死亡，炸彈案也超過六百五十宗。上述恐怖事件，使意大利陷於第二次世界大戰以來最嚴重的危機。

鑑於罪案猖獗，越來越多的意大利人在憂心忡忡之下生活，於是買手槍、防彈汽車和僱用私人警衛已蔚然成風。據意大利警方統計，每五十人中就有一支手槍，在羅馬，情況更爲嚴重，每二十個人中就有一個是持槍者。擔心綁架的心理，使有錢人變成了財富的俘虜，許多人前往購買「綁架保險」，并把他們的子女送往外國讀書。

在罪案激增的情形下，遊客的人身安全也毫無保障，平均每四十五分鐘，就有一人的錢包被竊。據美國駐意大利領事館的統計，去年有一千二百名美國遊客遭歹徒光顧。西德大使館的官員說，僅在羅馬一地，去年就有三百四十個德國遊客遭殃。儘管意大利有衆多的名勝古迹，但長此下去，將使外來遊客視爲畏途。

經濟衰退、失業人數日益增多，使意大利的社會問題變得更爲嚴重。意大利欠下外國的債務，已達到一百八十億美元左右，通貨膨脹年率接近百分之十九，國家財政可說瀕於崩潰邊緣。去年十二月間的統計，工業生產下降了百分之十三點三，工廠開工不足，失業大軍增加，許多學生畢業後無法找到工作，目前在意大利一百八十多萬失業者中，有百分之七十三是十多二十歲的青年人。由於經濟不景、收入低微，工人怠工、曠工事件比過去頻密。

分析家們認爲，在意大利經濟每下愈況的情形下，這個國家的社會問題會變得更爲令人觸目。

李賀的詩歌

史　輿

唐代三李（李商隱、李白、李賀）的詩歌，向爲人們稱許。尤其是李賀的詩歌，匠心獨運，富於特色，是值得一讀的。

李賀（公元七八〇——八一六年），字長吉，原籍隴西成紀。後遷至河南定居。傳說他七歲就能寫出很好的詩文。皇甫湜和韓愈初時半信半疑，於是到其家中探訪，并邀請李賀寫詩。當時李賀祇略加思索，即動筆撰寫成一篇「高軒過」：

華裾織翠青如葱，
金環壓轡搖玲瓏。
馬蹄隱耳聲隆隆，
入門下馬氣如虹。
皇韓二人閱後，爲之目瞪口呆。對李賀的才智不禁欽佩。雖然這只屬傳說，但也顯示出李賀的才華。

李賀的詩歌，富有想像力和獨特的構思，天地鬼神，無所不談，尤以寫鬼見稱，所以有人稱他爲詩鬼者。同時，他所運用的比喻手法也十分到家。例如，他的「李凭箜篌引」寫音韻美妙動人「昆山玉碎鳳凰叫，芙蓉泣露香蘭笑。……女媧煉石補天處，石破天驚豆蔻雨。」又如他的「雁門太守行」寫敵軍壓境：「黑雲壓城城欲摧，甲光向日金鱗開。」再如他的「北中寒」寫霜雪漫天之景色：「霜花草上大如錢，揮刀不入迷濛天。」這些詩句，形容景物都非常眞切。

李賀的詩歌，優點是很顯見的。但這并不是說他的創作就沒有缺點了。古今學者，幾乎都一致批評他的詩歌過於重形式，致使詩句缺乏連貫性。但畢竟這只是小毛病而已。

李賀早逝，只活了二十七年，但他在詩歌的運用手法上，却留下了不少精華，對中國古代的文學藝術作出了貢獻。

由火山形成的羣島

小　克

所羅門羣島位於西太平洋的美拉尼西亞海，即伊里安島的東面，總面積一萬一千五百平方英里，人口十六萬多。這羣島全由火山形成。諸島風光如畫，境內有長滿棕櫚的原始森林，有連着半透明海底的珊瑚公園，而細小的珊瑚島更是到處都有。

諸島本屬赤道氣候，但由於被海洋圍住，炎熱得以減輕。一年之中大致分爲兩季：由十一月至翌年四月吹西北季候風，天氣十分潮濕與有大雨；由四月至十一月吹東南季候風，氣候比較乾燥。

這羣島的居民大部份以耕種爲生，主要的出口貨本來是椰肉乾，其次是木材。

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 22 • MAY 31, 1978 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七八年五月廿一日・第十二卷廿二期

越南排華變本加厲
機槍掃射難胞漁船

（本報訊）自越南採取排華政策這數月來，已有七萬多人從海陸路回國。上週香港報章刊出：有八千多難僑分乘千多艘小漁船，在海上漂泊二三天至十多天，歷盡艱辛到達廣西。越方對回國難胞一再搜查，一些便衣人員以查船爲名，搶走華僑所帶衣着用品。越方更在虎大門設關卡，以衝鋒槍掃射難僑船艇。一位吳姓漁民被打傷。

華僑說越方在越東衝突中大量徵兵。華僑青年拒參軍的不發工資糧票，並抓去當苦役。

雲南河口縣與越南老街隔河相望。每天逾千華僑扶老攜幼等涉水過河。回國難胞絕大部份一貧如洗，許多人除身上衣着外一無所有。據說財物已被政府充公，回國路途上又被特務關員數度洗劫。

法新社記者報導越南官方否認驅逐華僑。認中國抗議「不符事實」。一個歸國難僑投書港報指出越南黨中央書記春水滿口謊言。他說：「華僑爲什麼寧願離開多年生活的地方，忍受妻離子散、長途跋涉的痛苦，倉惶逃回中國，而且人數竟有數萬之衆？如果越南當局對華僑果眞那麼好，華僑爲什麼要逃命？天下哪會有如此之多、如此之大的傻瓜？」「我在越南活不下去，決定回祖國。一路上，經過越南軍警重重關卡的檢查，沒收攜帶的東西，最後從老街過河回國，只剩下一個裝零星雜物的小手提包，值錢一點的東西全被沒收了。」

外電報導兩國關係已形敵對。東德通訊社說中國已召回援越技術人員。

Photos issued by the Chinese news agency Hsinhua showing the Chinese refugees returned to Yunnan Province.

越南華僑幾經洗劫回到中國。
大都隻身離境，一無所有。

第十三項提案

（東西報社論）加州六月六日初選中有兩項要求減低實業稅的提案，第八和第十三項。

我們認爲第十三項要求過高，如通過必將影響社區中很多教育及福利上的服務。而且政府機構中最近才較爲開放，新聘的華裔職員必會因經費不足首先被裁。因此我們認爲第八項比較合理。而主張反對第十三項提案。

東西兩岸華埠中左右派衝突事件

（東西報社論）五月二十日，美國東西兩岸的華人社區都發生了左右派人士衝突事件。紐約的一間書店被人搗毀，三藩市一些參加「反蔣」遊行者被毆擊。

我們認爲在美國憲法保障下，任何人都有和平集會抗議的權利。同時警方應派出警員，以防意外發生。

可是我們絕不鼓勵左右派人士在社區中鬧頭。我們歡迎左右派人士參與社區工作，一同謀求本地居民的福利。要是他們堅持要在美國進行「國共鬥爭」，那麼恕我們不敢苟同了。

親北京者應看到北京統戰部正在盡量爭取國民黨及其他黨外人士。他們說「愛國一家，愛國不分先後」。已經很久很久沒有聽見要打要殺這樣富火藥味的字句。這幾年來，在對國共兩方活動最敏感的香港，也不見有人要阻止任何一派的集會。一般來說，都是左派有左派的活動，右派有右派的活動。各據一方，互不打擾。如果在美國的親北京人士不去爭取台方人士，而只會大喊口號和巡遊示威，相信這些活動不會是受北京統戰部指使的。

親台北人士亦要認清時局已轉，美國自尼克遜在一九七二年提出與北京關係正常化已有六年，所以千萬別怪這個轉變突然而來。美國國策既變，華人社區中自然不再是清一色的親台派。國民黨人士要抗議可到白宮去，可是別錯怪華埠的人。老實說，白宮到今天還未把美國華人看在眼內。我們如何能左右總統的決策？但是在美國不能胡亂動武。動武只會召來警方和聯邦偵查局的加倍注意，也只會使大部份華裔產生反感。

我們認爲中國政治問題應在中國領土上解決。兩派人士要比武，也應在中國土地上進行，而不應在美國華人社區中逞身手。